



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2498

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE

OORSEE 30c OVERSEAS

POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 2498

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 145]

PRETORIA, 22 JULIE 1977
22 JULY

[No. 5680

PROKLAMASIE

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 155, 1977

TOEPASSING VAN DIE STRAFPROSESWET, 1977, IN SELFREGERENDE GEBIEDE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 (1) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), gelees met artikel 21 (1) van die Bantoetrust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), verklaar ek hierby—

(a) dat in hierdie Proklamasie, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“Grondwet” die Grondwet van die Bantoetuislande, 1971 (Wet 21 van 1971);

“Hoërhof” ’n Hoërhof ingestel kragtens artikel 34 van die Grondwet;

“selfregerende gebied” ’n selfregerende gebied soos in die Grondwet omskryf;

“Strafproseswet” die Strafproseswet, 1977 (Wet 51 van 1977);

(b) dat enige bepaling van die Strafproseswet wat ten gevolge van die bepalings van die Grondwet nie in ’n selfregerende gebied geld nie, of slegs gedeeltelik of ten opsigte van ’n bepaalde hof of groep persone geld, behoudens die bepalings van hierdie Proklamasie, sowel as die regulasies wat van tyd tot tyd daarkragtens uitgevaardig word, *mutatis mutandis*, in sy geheel en ten opsigte van alle laer en hoër hofe en persone in die selfregerende gebiede in Bylae 1 vermeld, sal geld;

(c) dat by die uitleg van die Strafproseswet in ’n selfregerende gebied in Bylae 1 vermeld, het ’n woord of uitdrukking in Bylae 2 vermeld, die betekenis of uitgebreide betekenis wat aan daardie woord of uitdrukking in daardie Bylae gegee word;

(d) dat indien enigiets in ’n proklamasie of regulasie kragtens artikel 34 van die Grondwet uitgevaardig, teenstrydig is met die bepalings van die Strafproseswet, die bepalings van die Strafproseswet sal geld.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Durban, op hede die Vyftiende dag van Julie Eenduisend Negehoonderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

A. J. RAUBENHEIMER.

PROCLAMATION

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 155, 1977

APPLICATION OF THE CRIMINAL PROCEDURE ACT, 1977, IN SELF-GOVERNING TERRITORIES

Under and by virtue of the powers vested in me by section 25 (1) of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), read with section 21 (1) of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby declare—

(a) that in this Proclamation, unless the context otherwise indicates—

“Constitution Act” means the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971);

“Criminal Procedure Act” means the Criminal Procedure Act, 1977 (Act 51 of 1977);

“High Court” means a High Court established under section 34 of the Constitution Act;

“self-governing territory” means a self-governing territory as defined in the Constitution Act;

(b) that any provision of the Criminal Procedure Act which does not apply, or which applies only in part or in respect of a specific court or group of persons in a self-governing territory in consequence of the provisions of the Constitution Act, including the regulations made thereunder from time to time, shall, subject to the provisions of this Proclamation, *mutatis mutandis* apply in full in respect of all lower and superior courts and persons in the self-governing territories mentioned in Schedule 1;

(c) that in the interpretation of the Criminal Procedure Act in any self-governing territory mentioned in Schedule 1, a word or phrase mentioned in Schedule 2, shall have the meaning or extended meaning given to that word or phrase in that Schedule;

(d) that in the event of anything in any proclamation or regulation made under section 34 of the Constitution Act being inconsistent with the provisions of the Criminal Procedure Act, the provisions of the Criminal Procedure Act shall apply.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Durban this Fifteenth day of July, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

A. J. RAUBENHEIMER.

BYLAE 1

SELFREGERENDE GEBIEDE WAARIN DIE
BEPALINGS VAN DIE STRAFPROSESWET, 1977,
GELD

Bophuthatswana.
Ciskei.
Gazankulu.
kwaZulu.
Qwaqwa.
Venda.

BYLAE 2

UITLEG VAN WOORDE EN UITDRUKKINGS IN
DIE STRAFPROSESWET, 1977

"hoër hof" ook 'n Hoërhof;
"hofreëls" ook regulasies uitgevaardig kragtens artikel
34 (2B) van die Grondwet;
"hooggeregshof" ook 'n Hoërhof;
"laer hof" ook 'n magistratuurshof by of kragtens 'n wet
van die wetgewende vergadering van 'n selfregerende
gebied ingestel;
"landdros" ook 'n magistraat;
"Minister" ook—

(a) met betrekking tot 'n aangeleentheid ten opsigte
waarvan die wetgewende vergadering van 'n self-
regerende gebied kragtens die Grondwet bevoeg is of
bevoeg word om wette te maak, die Minister van
Justisie van so 'n gebied;

(b) met betrekking tot 'n bevoegdheid van die
Minister kragtens artikel 3 van die Strafbepalingswet in 'n
gebied ten opsigte waarvan 'n Hoërhof ingestel is of
word, die Minister van Bantoe-administrasie en -ont-
wikkeling; en

(c) met betrekking tot 'n bevoegdheid van die
Minister kragtens artikel 70 of 333 van die Strafbepalings-
wet, of tot die kwytstelling of vervanging van 'n uit-
spraak deur die Staatspresident kragtens artikel 327
van bedoelde Wet, in verband met of voortspruitend
uit 'n verhoor in 'n laer hof in 'n distrik wat onder
beheer van die Minister van Bantoe-administrasie en
-ontwikkeling geadminestreer word of 'n Hoërhof, die
Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling;

"polisiebeampte" ook 'n lid van daardie deel van die
Polisiemag wat ingevolge die Grondwet aan die regering
van 'n selfregerende gebied oorgedra is;

"provinsiale afdeling" ook 'n Hoërhof;

"streeklanddros" ook 'n streekmagistraat;

"vredesbeampte" ook 'n Bantoesakekommissaris.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1393

22 Julie 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

NIE-BLANKE HANDEL, WITWATERSRAND EN
HEIDELBERG. — HERBEKRAKTIGINGSOOREEN-
KOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, ver-
klaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywer-
heidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreen-
koms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Nie-
Blanke Handel betrekking het, met ingang van die
tweede Maandag na die datum van publikasie van
hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart
1978 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies
en die vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aange-
gaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede
van genoemde organisasies of vereniging is;

SCHEDULE 1

SELF-GOVERNING TERRITORIES IN WHICH THE
PROVISIONS OF THE CRIMINAL PROCEDURE
ACT, 1977, SHALL APPLY

Bophuthatswana.
Ciskei.
Gazankulu.
kwaZulu.
Qwaqwa.
Venda.

SCHEDULE 2

INTERPRETATION OF WORDS AND PHRASES IN
THE CRIMINAL PROCEDURE ACT, 1977

"lower court" includes a magistrate's court established
by or under any law of the legislative assembly of a self-
governing territory;

"Minister" includes—

(a) in relation to any matter in respect of which the
legislative assembly of a self-governing territory is
empowered or becomes empowered to make laws under
the Constitution Act, the Minister of Justice of such a
territory;

(b) in relation to any power of the Minister under
section 3 of the Criminal Procedure Act in an area in
respect of which a High Court was or is established,
the Minister of Bantu Administration and Develop-
ment; and

(c) in relation to any power of the Minister under
section 70 or 333 of the Criminal Procedure Act, or to
the pardon or substitution of a verdict by the State
President under section 327 of the said Act, in connec-
tion with or emanating from any trial in a lower court
in a district which is administered under the control of
the Minister of Bantu Administration and Develop-
ment or a High Court, the Minister of Bantu
Administration and Development;

"peace officer" includes a Bantu Affairs Commissioner;

"police official" includes a member of that part of the
Police Force which has been transferred to the govern-
ment of a self-governing territory in terms of the Consti-
tution Act;

"provincial division" includes a High Court;

"rules of court" includes regulations made under section
34 (2B) of the Constitution Act;

"superior court" includes a High Court;

"supreme court" includes a High Court.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1393

22 July 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

NON-WHITE TRADE, WITWATERSRAND AND
HEIDELBERG.—RE-ENACTING AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial
Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the
Agreement which appears in the Schedule hereto and
which relates to the Non-White Trade, shall be binding,
with effect from the second Monday after the date of
publication of this notice and for the period ending
31 March 1978, upon the employers' organisations and
the trade union which entered into the said Agreement
and upon the employers and employees who are mem-
bers of the said organisations or union;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), 2 en 3, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1978 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Handel in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van genoemde Ooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), 2 en 3, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1978 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van genoemde Ooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Handel by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR NIE-BLANKE HANDEL (WITWATERSRAND EN HEIDELBERG)

OOREENKOMS

ingevoelge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

(a) The South African Association for Non-White Trade (waarby die Witwatersrand Chamber of Reef Trade ingelyf is), en

(b) The Reef (Non-White Trade) Employers' Association (hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant,

en

(c) The Concession Stores and Allied Trades Assistants' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir Nie-Blanke Handel (Witwatersrand en Heidelberg)

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Nie-Blanke Handel nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(b) (i) in 'n winkel bedoel in paragraaf (a) van die omskrywing van Nie-Blanke Handel in klousule 3 van die ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 524 van 21 Maart 1975, soos gewysig by Goewermenskennisgewing R. 598 van 2 April 1976 (hierna die Vorige Ooreenkoms genoem) in die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp (uitgesonderd die plaas Holfontein 161 en daardie gedeelte van die landdrosdistrik Krugersdorp wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 749 van 19 Mei 1961 binne die landdrosdistrik Randfontein geval het maar met ingebrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Randfontein wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 2546 van 5 Desember 1947 binne die landdrosdistrik Krugersdorp geval het), Randburg [uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 1 Januarie 1975 (Goewermenskennisgewing 2152 van 22 November 1974) binne die landdrosdistrik Kempton Park geval het maar wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 556 van 29 Maart 1956 binne die landdrosdistrik Pretoria geval het], Roodepoort en Springs;

(ii) in 'n eethuis bedoel in paragraaf (b) van die omskrywing van Nie-Blanke Handel in klousule 3 van die Vorige Ooreenkoms in die landdrosdistrikte Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeeltes wat ooreenkomstig Goewermenskennisgewings 556 van 29 Maart 1956 en 1618 van 2 Oktober 1970 vanaf die landdrosdistrik Pretoria oorgeplaas is), Krugersdorp (uitgesonderd die plaas Holfontein 161 en daardie gedeelte van die landdrosdistrik Krugersdorp wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 749 van 19 Mei 1961 binne die landdrosdistrik Randfontein geval het maar met ingebrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Randfontein wat voor

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), 2 and 3, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice who are engaged or employed in the said Trade in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the said Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the said Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1978, the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), 2 and 3 shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Trade by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE NON-WHITE TRADE (WITWATERSRAND AND HEIDELBERG)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between

(a) The South African Association for Non-White Trade (incorporating the Witwatersrand Chamber of Reef Trade), and

(b) The Reef (Non-White Trade) Employers' Association (hereinafter referred to as the "employers" or "employers' organisations"), of the one part,

and

(c) The Concession Stores and Allied Trades Assistants' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Non-White Trade (Witwatersrand and Heidelberg).

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Non-White Trade—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade union;

(b) (i) in shops referred to in paragraph (a) of the definition of Non-White Trade in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 524 of 21 March 1975, as amended by Government Notice R. 598 of 2 April 1976 (hereinafter referred to as the Former Agreement) in the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp (excluding the farm Holfontein 161 and that portion of the Magisterial District of Krugersdorp which, prior to the publication of Government Notice 749 of 19 May 1961, fell within the Magisterial District of Randfontein but including that portion of the Magisterial District of Randfontein which, prior to the publication of Government Notice 2546 of 5 December 1947, fell within the Magisterial District of Krugersdorp), Randburg [excluding that portion which, prior to 1 January 1975 (Government Notice 2152 of 22 November 1974), fell within the Magisterial District of Kempton Park but which, prior to the publication of Government Notice 556 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria], Roodepoort and Springs;

(ii) in eating-houses referred to in paragraph (b) of the definition of Non-White Trade in clause 3 of the Former Agreement in the Magisterial Districts of Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Kempton Park (excluding those portions which were transferred from the Magisterial District of Pretoria in terms of Government Notices 556 of 29 March 1956 and 1618 of 2 October 1970), Krugersdorp (excluding the farm Holfontein 161 and that portion of the Magisterial District of Krugersdorp which, prior to the publication of Government Notice 749 of 19 May 1961, fell within the Magisterial District of Randfontein but including that portion of the Magisterial District of Randfontein which, prior to the

die publikasie van Goewermentskennisgewing 2546 van 5 Desember 1947 binne die landdrostrik Krugersdorp geval het), Randburg [uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 1 Januarie 1975 (Goewermentskennisgewing 2152 van 22 November 1974) binne die landdrostrik Kempton Park geval het maar wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 556 van 29 Maart 1956 binne die landdrostrik Pretoria geval het], Roodepoort en Springs;

(iii) in 'n winkel en/of eethuis bedoel in paragraaf (c) van die omskrywing van Nie-Blanke Handel in klousule 3 van die Vorige Ooreenkoms in die landdrostrikte Bethal, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Klerksdorp, Krugersdorp (uitgesonderd die plaas Holfontein 161 en daardie gedeelte van die landdrostrik Krugersdorp van voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 749 van 19 Mei 1961 binne die landdrostrik Randfontein geval het maar met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostrik Randfontein wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 2546 van 5 Desember 1947 binne die landdrostrik Krugersdorp geval het), Nigel [uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 1 Julie 1972 (Goewermentskennisgewing 871 van 26 Mei 1972) binne die landdrostrik Balfour geval het], Oberholzer, Potchefstroom, Randburg [uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 1 Januarie 1975 (Goewermentskennisgewing 2152 van 22 November 1974) binne die landdrostrik Kempton Park geval het maar wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 556 van 29 Maart 1956 binne die landdrostrik Pretoria geval het], Roodepoort, Springs, Standerton en Vereeniging.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs ten opsigte van werknemers vir wie lone in klousule 4 van die Vorige Ooreenkoms voorgeskryf word.

2. GELDIGHEDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat die Minister van Arbeid kragtens artikel 48 van die Wet vasstel, en bly van krag tot 30 Maart 1978 of dié tydperk wat hy bepaal.

3. SPESIALE BEPALINGS

Die bepalinge van klousules 5 (5) (f), 17, 20, 21 en 22 van die Vorige Ooreenkoms is van toepassing op werkgewers en werknemers.

4. ALGEMENE BEPALINGS

Die bepalinge van klousules 3, 4 tot 5 (5) (e), 6 tot 16, 18, 19 en 23 tot 26 is van toepassing op werkgewers en werknemers.

Namens die partye op hede die 29ste dag van April 1977 te Johannesburg onderteken.

J. MYBURGH, Voorsitter van die Raad.

M. COPANS, Ondervoorsitter van die Raad.

R. HANDEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1394 22 Julie 1977
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

NIE-BLANKE HANDEL, WITWATERSRAND EN HEIDELBERG. — INTREKKING VAN GOEWERMENSKENNISGEWINGS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, trek hierby kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Goewermentskennisgewings R. 524 van 21 Maart 1975 en R. 598 van 2 April 1976, in met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 1395 22 Julie 1977
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
MEUBELNYWERHEID, NATAL
VERLENGING VAN GELDIGHEDSDUUR VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewing R. 729 van 29 April 1977, met 'n verdere tydperk van twee jaar wat op 31 Julie 1979 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

publication of Government Notice 2546 of 5 December 1947, fell within the Magisterial District of Pretoria], Roodepoort burg [excluding that portion which, prior to 1 January 1975 (Government Notice 2152 of 22 November 1974), fell within the Magisterial District of Kempton Park but which, prior to the publication of Government Notice 556 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria], Roodepoort and Springs;

(iii) in shops and/or eating-houses referred to in paragraph (c) of the definition of Non-White Trade in clause 3 of the Former Agreement in the Magisterial Districts of Bethal, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Klerksdorp, Krugersdorp (excluding the farm Holfontein 161 and that portion of the Magisterial District of Krugersdorp which, prior to the publication of Government Notice 749 of 19 May 1961, fell within the Magisterial District of Randfontein which, prior to the publication of Government Notice 2546 of 5 December 1947, fell within the Magisterial District of Krugersdorp), Nigel [excluding that portion which, prior to 1 July 1972 (Government Notice 871 of 26 May 1972), fell within the Magisterial District of Balfour], Oberholzer, Potchefstroom, Randburg [excluding that portion which, prior to 1 January 1975 (Government Notice 2152 of 22 November 1974), fell within the Magisterial District of Kempton Park but which, prior to the publication of Government Notice 556 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria], Roodepoort, Springs, Standerton and Vereeniging.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in clause 4 of the Former Agreement.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on a date to be fixed by the Minister of Labour in terms of section 48 of the Act, and shall remain in force until 30 March 1978 or for such period as may be specified by him.

3. SPECIAL PROVISIONS

The provisions of clauses 5 (5) (f), 17, 20, 21 and 22 of the Former Agreement shall apply to employers and employees.

4. GENERAL PROVISIONS

The provisions of clauses 3, 4 to 5 (5) (e), 6 to 16, 18, 19 and 23 to 26 shall apply to employers and employees.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 29th day of April 1977.

J. MYBURGH, Chairman of the Council.

M. COPANS, Vice-Chairman of the Council.

R. HANDEL, Secretary of the Council.

No. R. 1394 22 July 1977
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
NON-WHITE TRADE, WITWATERSRAND AND HEIDELBERG.—CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICES

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (5) of the Industrial Conciliation Act, 1956, cancel Government Notices R. 524 of 21 March 1975 and R. 598 of 2 April 1976, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 1395 22 July 1977
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, NATAL
EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 729 of 29 April 1977, by a further period of two years ending 31 July 1979.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 1390

22 Julie 1977

BANTOESAKE-ADMINISTRASIERAAD VIR DIE NOORD - TRANSVAALGEBIED. — REGULASIES BETREFFENDE DIE ADMINISTRASIE, INSTANDHOUDING, SANITASIE EN GESONDHEID VAN DIE NOODKAMPE VIR BANTOES GELEË TE ELLISRAS EN VAALWATER, LANDDROSDISTRIK WATERBERG, TRANSVAAL

Ek, Willem Adriaan Cruywagen, Adjunk-minister van Bantoesake, vaardig hierby, namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 6 (1) van die Wet op die Voorkoming van Onregmatige Plakkery, 1951 (Wet 52 van 1951), soos gewysig by artikel 4 van die Wysigingswet op die Voorkoming van Onregmatige Plakkery, 1976 (Wet 92 van 1976), die regulasies uit wat in Bylae 3 hiervan vervat is en verklaar dat genoemde regulasies van toepassing is in die noodkampe soos omskryf in Bylae 1 en 2 hiervan, wat opgerig is vir die huisvesting van daklose Bantoes.

W. A. CRUYWAGEN, Adjunk-Minister van Bantoesake.
(Lêer A6/5/2/E10)

BYLAE 1

ELLISRAS NOODKAMP

'n Sekere stuk grond, groot 387,63 hektaar, synde Gedeelte 1 van die plaas Vogelstruisfontein 472 geleë in die Registrasieafdeling LQ, distrik Waterberg, binne die administrasiegebied van die Bantoesake-administrasieraad vir die Noord-Transvaalgebied te Ellisras, soos getoon op Plan 516 wat in die kantore van die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Pretoria, en die Hoofdirekteur van die Bantoesake-administrasieraad vir die Noord-Transvaalgebied te Pietersburg bewaar word, en-as volg omskryf:

Begin by punt A van Gedeelte 1 van die plaas Vogelstruisfontein 472 (Grondbrief 136 van 14 April 1971) geleë in die distrik Waterberg, Transvaal, te Ellisras; daarvandaan langs die noordelike tot noord-oostelike grens tot by punt B; daarvandaan in 'n suidelike tot suidoostelike rigting tot by punt C; daarvandaan in 'n westelike tot suidwestelike rigting tot by punt D; daarvandaan in 'n algemene westelike rigting tot by punt E; daarvandaan in 'n noordelike rigting tot by punt F; daarvandaan in 'n westelike rigting tot by punt G; daarvandaan in 'n noordelike rigting tot by die beginpunt A, sodat die geheel van Gedeelte 1 van die plaas Vogelstruisfontein 472 ingesluit word.

BYLAE 2

VAALWATER NOODKAMP

'n Sekere stuk grond, groot plus-minus 17,1 hektaar, synde 'n gedeelte van die plaas Vaalwater 137, geleë in die Registrasieafdeling KR, distrik Waterberg, binne die administrasiegebied van die Bantoesake-administrasieraad vir die Noord-Transvaalgebied te Vaalwater, soos getoon op Plan 505 wat in die kantore van die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Pretoria, en die Hoofdirekteur van die Bantoesake-administrasieraad vir die Noord-Transvaalgebied te Pietersburg bewaar word, en-as volg omskryf:

Begin by punt A van die plaas Vaalwater 137, geleë in die distrik Waterberg, Transvaal te Vaalwater; daarvandaan in 'n suidelike rigting tot by punt B; daarvandaan in 'n westelike tot suidwestelike rigting tot by punt C; daarvandaan in 'n noordelike rigting tot by punt D; daarvandaan verder in 'n noordelike rigting tot by punt

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1390

22 July 1977

BANTU AFFAIRS ADMINISTRATION BOARD FOR THE NORTHERN TRANSVAAL AREA.—REGULATIONS GOVERNING THE ADMINISTRATION, MAINTENANCE, SANITATION AND HEALTH OF THE EMERGENCY CAMPS FOR BANTU SITUATE AT ELLISRAS AND VAALWATER, MAGISTERIAL DISTRICT OF WATERBERG, TRANSVAAL

I, Willem Adriaan Cruywagen, Deputy Minister of Bantu Affairs hereby make on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development, under and by virtue of the powers vested in him by section 6 (1) of the Prevention of Illegal Squatting Act, 1951 (Act 52 of 1951), as amended by section 4 of the Prevention of Illegal Squatting Amendment Act, 1976 (Act 92 of 1976), the regulations contained in Schedule 3 hereto and declare that the said regulations shall apply in the emergency camps as defined in Schedules 1 and 2 hereto, which have been established for the accommodation of homeless Bantu.

W. A. CRUYWAGEN, Deputy Minister of Bantu Affairs.
(File A6/5/2/E10)

SCHEDULE 1

ELLISRAS EMERGENCY CAMP

A certain area of land, 387,63 hectares in extent, being Portion 1 of the farm Vogelstruisfontein 472, situate in the Registration Division LQ, District of Waterberg, within the administration area of the Bantu Affairs Administration Board for the Northern Transvaal Area at Ellisras, as shown on Plan 516, which is filed in the offices of the Secretary for Bantu Administration and Development, Pretoria, and the Chief Director of the Bantu Affairs Administration Board for the Northern Transvaal Area at Pietersburg, and defined as follows:

Beginning at Point A of Portion 1 of the farm Vogelstruisfontein 472 (Title Deed 136, dated 14 April 1971) situate in the District of Waterberg, Transvaal, at Ellisras, thence along the northern to north-eastern boundary to point B; thence in a southerly to south-easterly direction to point C; thence in a westerly to south-westerly direction to point D; thence in a general westerly direction to point E; thence in a northerly direction to point F; thence in a westerly direction to point G; thence in a northerly direction to A; the point of beginning, so as to include the whole of Portion 1 of the farm Vogelstruisfontein 472.

SCHEDULE 2

VAALWATER EMERGENCY CAMP

A certain area of land, plus-minus 17,1 hectares in extent, being portion of the farm Vaalwater 137, situate in the Registration Division KR, District of Waterberg, within the administration area of the Bantu Affairs Administration Board for the Northern Transvaal Area at Vaalwater, as shown on Plan 505, which is filed in the offices of the Secretary for Bantu Administration and Development, Pretoria, and the Chief Director of the Bantu Affairs Administration Board for the Northern Transvaal Area at Pietersburg, and defined as follows:

Beginning at Point A of the farm Vaalwater 137, situate in the District of Waterberg, Transvaal, at Vaalwater; thence in a southerly direction to point B; thence in a westerly to south-westerly direction to point C; thence in a northerly direction to point D; thence further in a

E; daarvandaan in 'n oostelike tot noordoostelike rigting tot by die beginpunt A, sodat 'n gebied van plus-minus 17,1 hektaar ingesluit word.

BYLAE 3

HOOFSTUK 1

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies, tensy strydig met die sinsverband, beteken—

“Administrasieraad” die Bantoesake-administrasieraad vir die Noord-Transvaalgebied;

“Bantoe” 'n Bantoe soos omskryf in artikel 1 van die Wet.

“Bantoesakekommissaris” die Bantoesakekommissaris met regsbevoegdheid;

“geregisteerde bewoner” enige persoon aan wie 'n perseel- of loseerderspermit wat nie ingetrek is nie, ooreenkomstig hierdie regulasies uitgereik is;

“gemagtigde beampte” 'n gemagtigde beampte soos omskryf in artikel 1 van die Wet;

“gesin” met betrekking tot 'n geregisteerde bewoner—

(a) die vrou en alle ongetroude seuns onder die ouderdom van 18 jaar van sodanige bewoner;

(b) alle ongetroude of weduweedogters van sodanige bewoner en hul kinders onder die ouderdom van 18 jaar, wat by sodanige bewoner woon; en

(c) enige ouer of grootouer van sodanige bewoner of van die vrou van sodanige bewoner wat weens hoë ouderdom, swakheid of enige ander ongeskiktheid, van sodanige bewoner afhanklik is;

“kamp” of “noodkamp” die gebiede omskryf in Bylaes 1 en 2;

“loseerder” enige persoon aan wie 'n loseerderspermit wat nie ingetrek is nie, ooreenkomstig hierdie regulasies uitgereik is;

“loseerderspermit” 'n permit ingevolge regulasie 5A van Hoofstuk 2 uitgereik;

“mediese beampte” die mediese gesondheidsbeampte of die gesondheidsinspekteur van die stedelike plaaslike besture van Ellisras en Vaalwater, na gelang van die geval;

“perseelpermit” 'n permit ingevolge regulasie 5 van Hoofstuk 2 uitgereik;

“stadsgebiede van Ellisras en Vaalwater” die gebiede onder die regsbevoegdheid van die Administrasieraad;

“superintendent” die beampte wat deur die Administrasieraad vir die bestuur van die kamp aangestel is;

“Wet” die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945).

HOOFSTUK 2

NOODKAMPREGULASIES

Aanstelling en pligte van superintendent

1. (1) Die Administrasieraad stel 'n superintendent aan om die kamp te bestuur.

(2) Die superintendent is verantwoordelik vir die bestuur en administrasie van die kamp soos by hierdie regulasies vereis word, en ooreenkomstig sodanige wettige voorskrifte as wat hy van tyd tot tyd van die Administrasieraad ontvang.

(3) Die superintendent moet op 'n plek woon wat deur die Administrasieraad goedgekeur is en moet alle klagtes, vertoe of aanbevelings wat van tyd tot tyd deur die bewoners van die kamp tot hom gerig word, ontvang en, waar nodig, sodanige klagtes, vertoe of aanbevelings aan die Administrasieraad voorleë.

northerly direction to point E; thence in an easterly to north-easterly direction to A, the point of beginning, so as to include an area of plus-minus 17,1 hectares.

SCHEDULE 3

CHAPTER 1

Definitions

1. In these regulations, unless inconsistent with the context—

“Act” means the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945);

“Administration Board” means the Bantu Affairs Administration Board for the Northern Transvaal Area;

“Authorized officer” means an authorized officer as defined in section 1 of the Act;

“Bantu” means a Bantu as defined in section 1 of the Act;

“Bantu Affairs Commissioner” means the Bantu Affairs Commissioner having jurisdiction;

“camp” or “emergency camp” means the areas defined in Schedules 1 and 2;

“family”-in relation to a registered occupier means—

(a) the wife and all unmarried sons under the age of 18 years of such occupier;

(b) all unmarried or widowed daughters of such occupier, and their children under the age of 18 years, residing with such occupier; and

(c) any parent or grandparent of such occupier or of the wife of such occupier who by reason of old age, infirmity or any other disability is dependent on such occupier;

“lodger” means any person to whom a lodger's permit has been issued in terms of these regulations and which has not been cancelled;

“lodger's permit” means a permit issued in terms of regulation 5A of Chapter 2;

“medical officer” means the medical officer of health or the health inspector of the urban local authorities of Ellisras and Vaalwater, as the case may be;

“registered occupier” means any person to whom a site or lodger's permit, which has not been cancelled, has been issued in accordance with these regulations;

“site permit” means a permit issued in terms of regulation 5 of Chapter 2;

“superintendent” means the officer appointed by the Administration Board for the management of the camp;

“urban areas of Ellisras and Vaalwater” means the areas under the jurisdiction of the Administration Board;

CHAPTER 2

EMERGENCY CAMP REGULATIONS

Appointment and duties of superintendent

1. (1) The Administration Board shall appoint a superintendent to manage the camp.

(2) The Superintendent shall be responsible for the management and administration of the camp as required by these regulations and in accordance with such lawful instruction as he may from time to time receive from the Administration Board.

(3) The superintendent shall reside at a place approved by the Administration Board and shall receive all complaints, representations or recommendations that may from time to time be made to him by the residents of the camp and shall, where necessary, lay such complaints, representations or recommendations before the Administration Board.

Die superintendent se verslag

2. Minstens een maal elke drie maande, of wanneer die Administrasieraad dit verlang, moet die superintendent aan die Administrasieraad skriftelik verslag doen betreffende die toestande, gesondheid en bestuur van die kamp. Sodanige verslae moet vir 'n beampete wat kragtens artikel 22 (3) van die Wet aangestel is ter insae beskikbaar wees.

Aanplak van regulasies

3. Die superintendent moet vir die inligting van die bewoners van die kamp 'n afskrif van hierdie regulasies in Afrikaans en Engels en in die Bantoetaal wat deur die bewoners van die kamp of deur 'n aansienlike gedeelte van hulle gepraat word, op 'n ooglopende plek by sy kantoor laat vertoon en in stand hou.

Die mediese beampete se verslag

4. Die mediese beampete moet jaarliks op 1 Julie skriftelik verslag doen aan die Bantoesake-administrasieraad oor die gesondheids- en sanitêre toestande van die kamp. Na oorweging moet afskrifte van elke sodanige verslag, tesame met die Bantoesake-administrasieraad se opmerkings daaroor, aan die Administrateur van die provinsie Transvaal en aan die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling gestuur word.

Perseelpermitte

5. (1) Elke manlike Bantoe wat 'n gesinshoof is en wat hom in die kamp wil vestig tesame met die lede van sy gesin en 'n perseel daarin wil verkry, moet persoonlik by die superintendent aansoek doen om 'n perseelpermit.

(2) As die superintendent daarvan oortuig is dat die applikant—

(a) 'n geskikte en bevoegde persoon is om in die noodkamp te woon; en

(b) bona fide in diens binne die regsgebied van die Administrasieraad is of 'n wettige ambag of beroep daarin uitoefen; en/of

(c) 'n perseel in die noodkamp verkry het wat goedgekeur is; en

(d) indien hy daarvoor aanspreeklik is, die gelde wat in regulasie 35 voorgeskryf word, vooruitbetaal het; en

(e) nie geweier het om huisvesting in 'n woning of ander huisvesting deur die Administrasieraad verskaf en aan hom aangebied, aan te neem nie; en

(f) nie aan 'n besmetlike of aansteeklike siekte ly nie; en

(g) bevoeg is om kragtens artikel 10 van die Wet, soos gewysig, in die stadsgebied te bly;

kan hy, as 'n perseel beskikbaar is aan sodanige applikant 'n perseelpermit uitreik en sodanige perseel aan hom toeken: Met dien verstande dat die onus om te bewys dat hy sodanige kwalifikasie besit in elk geval uitsluitlik op die applikant rus.

(3) Ondanks die bepalings vervat in subregulasie (1), kan die superintendent, mits die applikant voldoen aan die voorwaardes wat in subregulasie (2) (a) tot en met (g) uiteengesit is, 'n perseelpermit uitreik aan 'n volwasse vrou wat afhanklikes het om te onderhou, of aan 'n manlike persoon onder 21 jaar wat afhanklikes het om te onderhou: Met dien verstande dat wanneer 'n perseelpermit aan 'n minderjarige toegeken word dit op naam van die voog van sodanige minderjarige in trust vir sodanige minderjarige gedurende die tydperk van die minderjarigheid uitgereik moet word.

(4) Elke perseelpermit ooreenkomstig subregulasie (2) of (3) uitgereik, moet bepaal watter geboue, strukture of omheininge op die betrokke perseel opgerig mag word en geen ander gebou, struktuur, omheining of buitegebou mag sonder die skriftelike toestemming van die superintendent op sodanige perseel opgerig word nie.

Superintendent's report

2. The Superintendent shall, not less than once in every three months or when otherwise required by the Administration Board, report in writing to the Administration Board in regard to the conditions, health and management of the camp. Such reports shall be available for inspection by an officer appointed under section 22 (3) of the Act.

Posting of regulations

3. The superintendent shall cause a copy of these regulations in English and Afrikaans and in the Bantu language used by the residents of the camp or by any considerable number of them to be exhibited and maintained in a prominent place at his office for the information of the residents of the camp.

The medical officer's report

4. The medical officer shall annually on 1 July report in writing to the Administration Board on the health and sanitary conditions of the camp. Copies of every such report shall be forwarded after consideration and with the Administration Board's comments thereon to the Administrator of the Province of the Transvaal and to the Secretary for Bantu Administration and Development.

Site permits

5. (1) Every Bantu male person who is the head of a family and wishes to take up residence in the camp together with members of his family and to acquire a site therein shall apply in person to the superintendent for a site permit.

(2) The superintendent, on being satisfied that the applicant—

(a) is a fit and proper person to reside in the emergency camp;

(b) is bona fide employed within the area under the Administration Board's jurisdiction or is carrying on therein some lawful calling or occupation; and/or

(c) has obtained an approved site in the emergency camp; and

(d) if liable therefore, has paid in advance the fees prescribed in regulation 35; and

(e) has not refused to accept accommodation in a dwelling or other accommodation supplied by the Administration Board and offered to him; and

(f) is free from any infectious or contagious disease; and

(g) is qualified to remain in the urban area in terms of section 10 of the Act, as amended, may, if a site is available, issue to such applicant a site permit and allot him such site: Provided that the onus of proving the possession of such qualification shall in each case be entirely upon the applicant.

(3) Notwithstanding the provisions contained in subregulation (1) the superintendent may, subject to the conditions set out in subregulations (2) (a) to (g), inclusive, issue a site permit to an adult female who has dependants to support or to a male person under 21 years of age who has dependants to support: Provided that when a site permit is granted to a minor it shall be issued in the name of the guardian of the minor in trust for such minor during the period of minority.

(4) Every site permit issued in terms of subregulation (2) or (3) shall specify what buildings, structures or fences may be erected on the relative site and no other building, structure, fence or outhouse shall be erected on such site without the written permission of the superintendent.

(5) Geen perseel wat ingevolge hierdie regulasies aan 'n persoon toegeken word, mag kleiner as 9 meter by 9 meter wees nie en elke perseel moet op behoorlike en doeltreffende wyse deur die superintendent afgebaken word.

(6) Die superintendent mag nie meer as een perseel aan een persoon toeken nie. Vir die toepassing van hierdie regulasie word 'n manlike volwassene en 'n vroulike volwassene wat as man en vrou saamwoon, geag een persoon te wees.

(7) Geen perseel mag aan kinders wat by hul ouers of voogde woon, toegeken word nie.

Loseerderspermitte

5A. (1) Geen persoon (uitgesonderd die houer van 'n perseelpermit of die gesin van sodanige houer wie se name op sodanige perseelpermit voorkom) mag in die noodkamp woon nie, tensy hy eers 'n loseerderspermit verkry het.

(2) Indien die superintendent oortuig is dat die applikant—

(a) 'n geskikte en bevoegde persoon is om in die noodkamp te woon; en

(b) bona fide in diens binne die regsgebied van die Administrasieraad is of 'n wettige ambag of beroep daarin uitoefen; en/of

(c) wettiglik toegelaat is om binne die regsgebied van die Administrasieraad te kom, te wees en te bly as bona fide-gas van 'n houer van 'n perseelpermit vir 'n tydperk van 72 uur of langer; en

(d) huisvesting in die noodkamp verkry het wat goedgekeur is; en

(e) indien hy daarvoor aanspreeklik is, die gelde wat in regulasie 35 voorgeskryf word, vooruitbetaal het; en

(f) nie geweier het om huisvesting in 'n woning of ander huisvesting deur die Administrasieraad verskaf en aan hom aangebied, aan te neem nie; en

(g) nie aan 'n besmetlike of aansteeklike siekte ly nie; en

(h) bevoeg is om kragtens artikel 10 van die Wet, soos gewysig, in die stadsgebied te bly;

moet hy aan sodanige applikant 'n loseerderspermit uitreik: Met dien verstande dat in 'n spesiale geval waar die applikant weens hoë ouderdom, swaakteit of dergelyke onbekwaamheid nie aan die vereistes van paragraaf (b) of (e) van hierdie subregulasie kan voldoen nie, die superintendent na goeddunke die uitreiking of hernuwing van 'n loseerderspermit kan magtig asof die vereistes van genoemde paragrawe wel nagekom is.

(3) Elke loseerderspermit wat ooreenkomstig die bepalinge van regulasie 5A (2) uitgereik is, verval op die laaste dag van die maand waarvoor dit uitgereik is.

(4) Elke loseerderspermit kan hernuwe word as daar binne drie dae na die vervaldatum aansoek gedoen word by die superintendent, wat, as hy daarvan oortuig is dat die applikant voldoen aan die voorwaardes wat in regulasie 5A (2) (a) tot en met (h) van hierdie regulasies uiteengesit is en die geld in regulasie 35 voorgeskryf, betaal het, sodanige loseerderspermit moet hernuwe. 'n Permit aldus hernuwe, verval op die laaste dag van die maand waarvoor dit uitgereik is.

(5) Elke loseerderspermit moet die naam van die houer vermeld, die naam van die houer van die perseelpermit wat gemagtig is om die houer van sodanige loseerderspermit te huisves, en die nommer van die perseel of woning waar die houer van sodanige loseerderspermit gehuisves word. Geen houer van 'n loseerderspermit mag op enige ander perseel of in enige ander woning woon nie as dié wat in sy loseerderspermit aangedui word.

(5) No site allotted to any person in terms of these regulations shall be less than 9 metres by 9 metres in size and each site shall be properly and adequately demarcated by the superintendent.

(6) The superintendent shall not allot more than one site to one person. For the purposes of this regulation an adult male and an adult female living together as husband and wife shall be deemed to be one person.

(7) No site shall be allotted to any children living with their parents or guardians.

Lodgers' permits

5A. (1) No person (other than the holder of a site permit or the family of such holder, whose names appear on such site permit) shall reside in the emergency camp unless he shall first have obtained a lodger's permit.

(2) The superintendent, on being satisfied that the applicant—

(a) is a fit and proper person to reside in the emergency camp; and

(b) is bona fide employed within the area under the Administration Board's jurisdiction or is carrying on therein some lawful calling or occupation; and/or

(c) is lawfully permitted to enter, be and remain in the area under the Administration Board's jurisdiction as a bona fide guest of the holder of a site permit for a period of 72 hours or longer; and

(d) has obtained approved accommodation in the emergency camp; and

(e) if liable therefore, has paid in advance the fees prescribed in regulation 35; and

(f) has not refused to accept accommodation in a dwelling or other accommodation supplied by the urban local authority and offered to him; and

(g) is free from any infectious or contagious disease; and

(h) is qualified to remain in the urban area in terms of section 10 of the Act, as amended, shall issue to such applicant a lodger's permit: Provided that in any special case where the applicant, by reason of old age, infirmity or similar incapacity is unable to satisfy the requirements of paragraph (b) or (e) of this subregulation, the superintendent may in his discretion authorise the issue or renewal of a lodger's permit as if the requirements of the said paragraphs had been satisfied.

(3) Every lodger's permit issued in accordance with the provisions of regulation 5A (2) shall expire on the last day of the month for which it was issued.

(4) Every lodger's permit may be renewed on application within three days of the date of expiry to the superintendent who, if he is satisfied that the applicant fulfils the conditions set out in regulation 5A (2) (a) up to and including (h) of these regulations, and has made payment of the fee prescribed in regulation 35, shall renew such lodger's permit. Any permit so renewed shall expire on the last day of the month for which it was issued.

(5) Every lodger's permit shall show therein the name of the holder, the name of the site permit holder authorised to accommodate the holder of such lodger's permit and the number of the site or dwelling where the holder of a lodger's permit shall reside at any site. No holder of a lodger's permit shall reside at any site or dwelling other than that shown in his lodger's permit.

(6) 'n Loseerderspermit is nie oordraagbaar nie en verval en word *ipso facto* ingetrek as die houer daarvan verander van woonplek soos in sodanige permit vermeld of by intrekking, vervalling of beëindiging van die betrokke perseelpermit (as daar is).

(7) Die superintendent mag nie 'n loseerderspermit uitreik nie, tensy—

(a) die houer van die perseelpermit wat betrekking het op die woning ten opsigte waarvan die loseerderspermit uitgereik gaan word tot die uitreiking daarvan ingestem het; of

(b) die eienaar van die woning ten opsigte waarvan die loseerderspermit uitgereik gaan word tot die uitreiking daarvan ingestem het.

(8) Die houer van 'n perseelpermit ten opsigte van wie se perseel 'n loseerderspermit uitgereik is, moet onmiddellik aan die superintendent rapporteer wanneer die loseerder nie meer in sy woning of op sy perseel woon nie.

(9) Geen persoon mag in die noodkamp 'n persoon wat nie in besit is van 'n geldige loseerderspermit uitgereik ten opsigte van sy perseel, in 'n woning of plek onder sy beheer huisves of toelaat om daar te woon nie, tensy sodanige persoon andersins ingevolge hierdie regulasies gemagtig is om daarin te woon.

(10) Elke houer van 'n loseerderspermit ingevolge die bepalinge van hierdie regulasie uitgereik, moet die bedrag voorgeskryf in regulasie 35 aan die Administrasieraad vooruitbetaal.

Oprigting van geboue, wonings, omheinings of ander strukture

6. (1) Van tyd tot tyd moet die Administrasieraad aan die superintendent skriftelike voorskrifte uitreik aangaande die boumetode of boumateriale wat gebruik moet word vir die bou van enige gebou, woning, omheining of ander struktuur in die kamp of vir die herstel of verandering daarvan.

(2) Geen persoon mag by die bou van enige gebou, woning, omheining of ander struktuur enige boumateriaal gebruik wat nie eers deur die superintendent goedgekeur is nie, en laasgenoemde moet slegs boumateriaal wat nog nie tevore gebruik is nie, of wat, as hulle gebruik is, van goeie gehalte en in 'n goeie toestand is, goedkeur.

Kennisgewing aangaande voltooiing van geboue

7. (1) Elke geregistreerde bewoner of persoon deur die Administrasieraad gemagtig om enkelkwartiere vir sy werknemers op te rig, moet die superintendent daarvan in kennis stel sodra 'n nuwe woning of gebou deur hom opgerig of die verandering of herbouing daarvan of aanbouing daarvan voltooi is, en geen sodanige gebou of woning mag bewoon of gebruik word voordat dit deur die superintendent geïnspekteer en goedgekeur is nie.

(2) Enige woning, gebou, verandering daarvan of aanbouing daaraan wat nie deur die superintendent goedgekeur is nie, is 'n ongemagtigde struktuur en die superintendent kan gelas dat dit onmiddellik gesloop word en, ingeval sodanige bevel nie gehoorsaam word nie, kan hy dit self sloop of laat sloop.

Onderverhuur of oordrag van wonings of die woon van ongemagtigde persone daarin

8. (1) Geen woning of deel daarvan mag onderverhuur word nie tensy skriftelike toestemming vooraf van die superintendent verkry is.

(2) Geen perseelpermit mag oorgedra word nie tensy skriftelike toestemming vooraf van die superintendent verkry is: Met dien verstande dat geen sodanige toestemming verleen word nie tensy die persoon aan wie oorgedra word, voldoen aan die voorwaardes uiteengesit in regulasie 5 en die voorgeskrewe gelde betaal, en die persone van wie

(6) A lodger's permit shall not be transferable and shall lapse and be *ipso facto* cancelled if the holder thereof changes his residence as specified in such permit or on the cancellation, expiry or termination of the relative site permit (if any).

(7) The superintendent shall not issue a lodger's permit unless—

(a) the holder of the site permit relating to the dwelling in respect of which the lodger's permit is to be issued has consented to the issue thereof; or

(b) the owner of the dwelling in respect of which the lodger's permit is to be issued has consented to the issue thereof.

(8) The holder of a site permit in respect of whose site a lodger's permit has been issued shall forthwith report to the superintendent when the lodger ceases to reside in his dwelling or on his site.

(9) No person shall in the emergency camp accommodate or permit to reside in any dwelling or place under his control any person not in possession of a current lodger's permit issued in respect of his site except when such person is otherwise authorised in terms of these regulations to reside therein.

(10) Every holder of a lodger's permit issued in terms of this regulation shall pay in advance to the Administration Board the amount prescribed in regulation 35.

Erection of buildings, fences or other structures

6. (1) The Administration Board shall, from time to time, issue to the superintendent written instructions regarding the method of construction and building materials to be used in the construction of any building, dwelling, fence or other structure in the camp or in the repair or alteration thereof.

(2) No person shall incorporate in any building, dwelling, fence or other structure any building material which has not received the prior approval of the superintendent who shall approve only such material as has not already been used or, having been used, is of good quality and in good condition.

Notification of completion of buildings

7. (1) Every registered occupier or person authorised by the Administration Board to construct single quarters for his employees shall give notice to the superintendent of the completion of any new dwelling or building erected by him or of the alteration or rebuilding thereof or addition thereto and no such dwelling or building shall be occupied or used until it has been inspected and approved by the superintendent.

(2) Any dwelling, building, alteration thereof or addition thereto which has not been approved by the superintendent shall be an unauthorised structure and the superintendent may order its immediate demolition and should such order not be obeyed, may demolish it himself or cause it to be demolished.

Subletting or transfer of dwellings or residence of unauthorised persons therein

8. (1) No dwelling or portion thereof shall be sublet without the prior written permission of the superintendent.

(2) No site permit shall be transferred without the prior written permission of the superintendent: Provided that no such permission shall be granted unless the transferee

oorgedra word nie agterstallig is met die betaling van enige huur wat ten opsigte van daardie perseel betaalbaar is nie.

(3) Die houer van 'n perseelpermit mag geen persoon op die perseel aan hom toegeken, huisves, wat nie ingevolge hierdie regulasies geregtig is om op sodanige perseel te woon nie.

Woon in die kamp

9. Geen persoon, uitgesonderd 'n geregistreerde bewoner of die gesin van sodanige bewoner mag in die kamp woon nie, tensy hy eers 'n loseerderspermit verkry het.

Binnegaan van en teenwoordigheid in kamp

10. (1) Behoudens die bepalings van regulasie 9 moet iedere persoon, uitgesonderd 'n Bantoe, wat die noodkamp wil binnegaan vooraf of by aankoms by die kantoor van die superintendent, sy assistent of sodanige ander amptenaar van die Administrasieraad, as wat deur die superintendent aangewys is, aansoek doen om 'n toegangspermit.

(2) Iedere Bantoe, nie wettiglik woonagtig in die noodkamp ingevolge hierdie regulasies nie, wat die noodkamp wil binnegaan en langer as twee-en-sewentig uur daarin wil bly, moet by die kantoor van die superintendent, sy assistent of sodanige ander amptenaar van die Administrasieraad, wat deur die superintendent aangewys is, aansoek doen om 'n loseerderspermit.

(3) Indien die superintendent of sodanige ander amptenaar van die Administrasieraad as wat deur die superintendent aangewys is, van mening is dat 'n applikant soos in subregulasies (1) en (2) van hierdie regulasie vermeld, 'n geskikte en bevoegde persoon is om in die noodkamp te wees, kan hy aan sodanige applikant die betrokke permit uitreik teen betaling van sodanige gelde as wat voorgeskryf mag wees, en sodanige permit is geldig vir sodanige tydperk as wat die superintendent of ander amptenaar van die Administrasieraad wat deur die superintendent aangewys is, goed mag ag. Met dien verstande dat sodanige permit te eniger tyd volgens die goeddunke van die superintendent deur hom ingetrek kan word sonder verstrekking van redes vir sodanige intrekking.

(4) 'n Persoon wat in die noodkamp gevind word sonder die magtiging ingevolge hierdie regulasies om daarin te wees, kan deur die superintendent of iemand deur hom daartoe gemagtig, hetsy in die algemeen of in die besonder, gelas word om die noodkamp onverwyld te verlaat.

(5) Die volgende persone is vrygestel van die bepalings van hierdie regulasie:

(a) Werknemers van die Administrasieraad in die uitvoering van hul pligte;

(b) lede van die Suid-Afrikaanse Polisie en die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawepolisie in die uitvoering van hul pligte;

(c) predikante, geregistreerde geneeshere, verpleegsters en vroedvroue in die wettige uitoefening van hul beroep of amp en sendelinge wat huweliksbevestigings is; en

(d) staatsamptenare, balju's en bodes van die hof en hul behoorlik gemagtigde plaasvervangers in die uitvoering van hul pligte.

Binnekomms of uitgang slegs op gemagtigde wyse

11. Geen persoon mag die kamp op 'n ander manier as deur 'n ingang of uitgang wat deur die Administrasieraad vir die doel aangebring is, binnegaan of verlaat nie.

Intrek van perseelpermities

12. (1) 'n Perseelpermit kan, nadat die superintendent die houer daarvan minstens een maand skriftelike kennis van sy voorneme gegee het, deur die superintendent ingetrek word as sodanige houer—

(a) vir 'n ononderbroke tydperk van meer as een maand voor die uitreiking van sodanige kennisgewing

fulfils the conditions set out in regulation 5 and pays the fees prescribed and the transferor is not in arrear with the payment of any rent in respect of such site.

(3) The holder of a site permit shall not accommodate on the site allotted to him any person not entitled to reside upon such site in terms of these regulations.

Residence in camp

9. No person other than a registered occupier or the family of such occupier shall reside in the camp, unless he has first obtained a lodger's permit.

Entry into and presence in camp

10. (1) Except as provided in regulation 9 any person, other than a Bantu, desirous of entering the emergency camp, shall prior to or on arrival apply for an entry permit at the office of the superintendent, his assistant or such other officer of the Administration Board as the superintendent may designate.

(2) Any Bantu, not lawfully resident in the emergency camp in terms of these regulations, who desires to enter and remain in the emergency camp for longer than seventy-two hours shall apply for a lodger's permit to the superintendent, his assistant or such other officer of the Administration Board as the superintendent may designate.

(3) If the superintendent or such other officer of the Administration Board as the superintendent may designate, is of the opinion that any applicant referred to in subregulations (1) and (2) of this regulation is a fit and proper person to be in the emergency camp, he may issue the relevant permit to such applicant on payment of such fees as may be prescribed. Such permit shall be valid for such period as the superintendent, or such other officer of the Administration Board as the superintendent may designate, may deem fit: Provided that such permit may in the discretion of the superintendent at any time be withdrawn by him without furnishing reasons for such withdrawal.

(4) Any person found in the emergency camp without the authority to be therein in terms of these regulations, may be ordered by the superintendent or any person authorised by him either specifically or generally to remove from the emergency camp forthwith.

(5) The following persons shall be exempt from the provisions of this regulation:

(a) Employees of the Administration Board in the discharge of their duties;

(b) members of the South African Police and the South African Railways and Harbours Police in the discharge of their duties;

(c) ministers of religion, registered medical practitioners, nurses and midwives in the lawful following of their profession or calling and missionaries who are marriage officers; and

(d) Public servants, sheriffs and messengers of the court and their duly authorised deputies in the discharge of their duties.

Entry or exit by authorised means only

11. No person shall enter or leave the camp other than by any entrance or exit provided by the Administration Board for such purpose.

Cancellation of site permits

12. (1) Any site permit may, on the superintendent's giving the holder thereof not less than one month's notice in writing of his intention to do so, be cancelled by the superintendent on such holder's—

(a) being, for a continuous period of more than one month before the issue of such notice, unemployed

werkloos was of nie 'n wettige ambag of beroep binne die stadsgebied uitgeoefen het nie; of

(b) vir 'n tydperk van meer as een maand sonder die toestemming van die superintendent buite die stadsgebied in diens was; of

(c) sonder gegronde rede versuim om binne die tydperk wat deur die superintendent bepaal is enige gebou, struktuur of omheining op die betrokke perseel te voltooi; of

(d) nadat hy skriftelike kennisgewing van die Administrasieraad, handelende volgens die skriftelike verslag van die mediese beampte, ontvang het om 'n woning, gebou, buitegebou, omheining of ander struktuur te herstel, te verander, te herbou of te sloop, binne drie maande na die datum waarop sodanige kennisgewing ontvang is en sonder gegronde rede versuim, weier of nalaat om sodanige voorskrifte uit te voer; of

(e) die perseel ten opsigte waarvan die perseelpermit uitgereik is, vir 'n tydperk van meer as een maand sonder die skriftelike toestemming van die superintendent verlaat of ontruim; of

(f) te eniger tyd onbevoeg blyk te wees of word om 'n bewoner van die kamp ingevolge regulasie 5 te wees; of

(g) wanneer hy daartoe gelas word deur die superintendent, versuim of weier om na enige lokasie of Bantodorp soos bepaal, afgesonder en aangelê kragtens onderskeidelik artikel 2 (1) (a) en (b) van die Wet, te verhuis, of na sodanige ander plek buite die stadsgebied waar hy wettiglik gehuisves mag word; of

(h) ingevolge artikel 10 van die Wet die stadsgebied moet verlaat; of

(i) sodanige permit verkry het deur 'n valse, onjuiste of misleidende verklaring te doen wat wesenlik die uitreiking van sodanige permit raak, wetende dat dit vals, onjuis of misleidend is; of

(j) se teenwoordigheid in die kamp volgens die uitsluitlike en onbepaalde diskresie van die Administrasieraad onwenslik is: Met dien verstande dat die Administrasieraad nie verplig is om enige rede te verstrek vir sy beslissing nie, en by sodanige intrekking van die perseelpermit moet die houer daarvan en sy gesin die kamp onverwyld verlaat; of

(k) skuldig bevind word aan die oortredings van onwettige brou of verkoop van Bantoebier, drank of enige brousel genoem in die Drankwet, 1928.

(2) 'n Persoon wat die houer was van 'n perseelpermit ingetrek kragtens subregulasie (1) en wat enige verbeterings op die perseel in sodanige permit vermeld, aanbring het of 'n belang by sodanige verbeterings verkry het, het die reg om voor die datum waarop die intrekking van sodanige permit in werking tree, sodanige verbeterings van die perseel te verwyder, of sy belang by sodanige verbeterings aan 'n koper wat deur die Administrasieraad goedgekeur is, te verkoop.

(3) As die houer van 'n perseelpermit wat ingetrek is, versuim, nalaat of weier om gebruik te maak van die reg wat in subregulasie (2) uiteengesit word, kan die Administrasieraad sodanige verbeterings sloop of die belang van sodanige houer by sodanige verbeterings verkoop teen 'n prys wat in oorleg met die Bantoesakekommissaris vasgestel moet word en nadat gelde wat verskuldig is en koste wat aangegaan is, afgetrek is, moet die Administrasieraad die saldo aan sodanige houer betaal of aan die Bantoesakekommissaris vir betaling aan sodanige houer: Met dien verstande dat as die Administrasieraad en die Bantoesakekommissaris nie kan ooreenkom aangaande die prys waarvan in hierdie subregulasie melding gemaak word nie, die Administrasieraad sodanige belang per openbare veiling moet verkoop.

or not following within the urban area some lawful occupation or calling; or

(b) being employed without the permission of the superintendent for a period of more than one month outside the urban area; or

(c) failing without reasonable cause to complete any building, structure or fence on the relative site within the period stipulated by the superintendent; or

(d) having received written notice from the Administration Board, acting upon the written report of the medical officer, to repair, alter, rebuild or demolish any dwelling, building, outhouse, fence or other structure, failing, refusing or neglecting within three months of the date of receipt of such notice and without reasonable cause to carry out such instructions; or

(e) leaving or vacating for a period of more than one month, without the written permission of the superintendent, the site in respect of which the site permit was issued; or

(f) at any time proving to be or becoming ineligible to qualify as a resident in the camp in terms of regulation 5; or

(g) failing or refusing to move to any location or Bantu township defined, set apart and laid out in terms of section 2 (1) (a) and (b), respectively, of the Act when required to do so by the superintendent; or to such other place outside the urban area where he may lawfully be accommodated; or

(h) being required in terms of section 10 of the Act to leave the urban area; or

(i) having acquired such permit by making a false, incorrect or misleading statement material to the issue of such permit, knowing such statement to be false, incorrect or misleading; or

(j) presence in the camp being undesirable in the sole and absolute discretion of the Administration Board: Provided that the Administration Board shall not be obliged to furnish any reason for its decision and on such cancellation of the site permit the holder thereof and his family shall forthwith leave the camp; or

(k) being found guilty of the offences of illicit brewing or selling of Bantu beer, liquor or any concoction mentioned in the Liquor Act, 1928.

(2) Any person who has held any site permit which has been cancelled in terms of subregulation (1) and who has erected on the site referred to in that permit shall have the right, before the date of the coming into operation of the cancellation of such permit, to remove such improvements from the site or to dispose of his interest in such improvements to a purchaser approved by the Administration Board.

(3) Should the holder of any site permit which has been cancelled fail, neglect or refuse to avail himself of the right set out in subregulation (2), the Administration Board may demolish such improvements or may dispose of such holder's interest in such improvements at a price to be fixed in consultation with the Bantu Affairs Commissioner, and after deducting the amount of any fees due and any expenses incurred the Administration Board shall pay the balance to such holder or to the Bantu Affairs Commissioner to be held for payment to such holder: Provided that should the Administration Board and the Bantu Affairs Commissioner be unable to come to an agreement in regard to the price referred to in this subregulation, the Administration Board shall dispose of such interest by public auction.

(4) As 'n permithouer sterf, het die persoon wat by wet daarop geregtig is om die boedel van sodanige houer te bereedder dieselfde regte ingevolge subregulasie (2) of (3) ten opsigte van die verwydering of verkoop van verbeterings as sodanige houer.

(5) Geen bewoner van die kamp het die reg om of by die ontbinding van die kamp of te eniger tyd 'n eis vir vergoeding ten opsigte van enige verbeterings wat hy op enige perseel aangebring het, teen die Administrasieraad in te stel nie: Met dien verstande dat sodanige bewoner alle materiaal van die perseel kan verwyder wat aldus verwyder kan word sonder om die grond te beskadig.

Intrekking van perseelpermite en uitsetting by wanbetaling

13. (1) As 'n persoon versuim om enige bedrag waarvoor hy ooreenkomstig die bepalings van hierdie Hoofstuk aanspreeklik is, binne een maand na die datum waarop sodanige bedrag verskuldig en betaalbaar is, te betaal, kan die superintendent nadat hy sodanige persoon een maand skriftelik kennis van sy voorneme gegee het enige permit wat aan sodanige persoon uitgereik is en wat hom magtig om in die kamp te wees of te woon, intrek met ingang van die datum in sodanige kennisgewing genoem.

(2) As 'n perseelpermit kragtens die bepalings van subregulasie (1) ingetrek is, het die Administrasieraad die reg om enige verbeterings of eiendom op die perseel in sodanige permit vermeld, van die hand te sit, en nadat die bedrag wat deur die persoon wie se perseelpermit aldus ingetrek is, verskuldig is, en redelike koste afgetrek is van die bedrag wat deur die verkoop opgebring is, moet die saldo, as daar is, aan sodanige persoon oorhandig word: Met dien verstande dat die Administrasieraad minstens 14 dae kennis moet gee van sy voorneme om hierdie reg uit te oefen deur sodanige kennisgewing aan sodanige persoon te laat beteken of, as sy verblyfplek nie bekend is nie, deur 'n afskrif van die kennisgewing aan die hoofdeur van die woning of kamer wat deur hom bewoon is, te laat aanplak.

Register van bewoners

14. (1) Die superintendent moet 'n register hou, hieronder 'n register van bewoners genoem.

(2) Die superintendent moet in die register van bewoners die naam en volledige besonderhede aanteken van elke persoon aan wie 'n perseelpermit of loseerderspermit ooreenkomstig hierdie regulasies uitgereik is, asook die name van al die ander persone wat ingevolge hierdie regulasies toegelaat word om kragtens enige perseelpermit of loseerderspermit in die kamp te woon asook besonderhede van die betaling van tariefgelde deur alle sodanige persone. Die aantekening van 'n persoon se naam in die register van bewoners is *prima facie*-bewys van die reg wat sodanige persoon het om in die kamp te woon en te bly.

Opgawe van bevolking

15. 'n Opgawe van die bevolking van die kamp moet by sodanige tussenpose as wat die Administrasieraad bepaal, deur die superintendent by die Administrasieraad ingedien word.

Aantekening van geweierde aansoeke

16. Die superintendent moet aantekening hou van die name van persone wie se aansoek om 'n perseelpermit of 'n loseerderspermit geweier is, asook die redes vir elke sodanige weiering en moet, wanneer deur die Administrasieraad daartoe gelas, 'n afskrif van sodanige aantekening aan die Administrasieraad voorleë.

(4) In the event of the death of any permit holder, the person entitled by law to administer the estate of such holder shall have the same rights under subregulation (2) or (3) in respect of the removal, or disposal or improvements as such holder.

(5) No resident of the camp shall, either on the disestablishment of the camp or at any time, have any claim against the Administration Board for compensation in respect of any improvements made by him to any site: Provided that such resident may remove from the site materials which can be so removed without damaging the land.

Cancellation of site permits and ejectment for default

13. (1) If any person fails to pay any sum for which he is liable in terms of the provisions of this Chapter within one month of the date on which such sum becomes due and payable, the superintendent may, in giving such person one month's notice in writing of his intention to do so, cancel any permit issued to such person to be or reside in the camp with effect from the date set out in such notice.

(2) If any site permit is cancelled in terms of the provisions of subregulation (1), the Administration Board shall be entitled to dispose of any improvements or property on the site referred to in such permit, and after the amount owing by the person whose site permit has been cancelled and reasonable costs have been deducted from any amount realised by such disposal, the balance, if any shall be handed to such person: Provided that the Administration Board shall give at least 14 days' notice of its intention to exercise this right by serving such notice on such person, or, if his whereabouts are unknown, by affixing a copy thereof to the main door of the dwelling or room which has been occupied by him.

Register of occupiers

14. (1) The superintendent shall keep a register, hereinafter called a register of occupiers.

(2) The superintendent shall enter in the register of occupiers the name and full particulars of every person to whom a site permit or lodger's permit has been issued in accordance with these regulations and also the names of every other person who in terms of these regulations is permitted by virtue of any site permit or lodger's permit to reside in the camp as well as particulars of the payment of tariff fees by all such persons. The entry of any person's name in the register of occupiers shall be *prima facie* proof of such person's right to reside and remain in the camp.

Population return

15. A return showing the population of the camp shall be submitted by the superintendent to the Administration Board at such intervals as may be decided upon by the Administration Board.

Record of refusals

16. The superintendent shall keep a record of the names of the persons whose applications for a site permit or a lodger's permit have been refused and the reasons for each such refusal and shall submit a copy of such record to the Administration Board when required to do so by the Administration Board.

Wonings en persele moet genommer word

17. (1) Die superintendent moet 'n nommer aan elke perseel in die kamp toeken en moet die nommer wat aan elke perseel toegeken is, duidelik leesbaar aan die buitekant van die hoofdeur van die woning wat op sodanige perseel opgerig is, laat verf of opskryf of aanheg. Die superintendent moet sodanige nommer op alle tye in 'n leesbare toestand hou.

(2) Die Administrasieraad moet alle materiaal wat nodig is om nommers aan die wonings aan te bring en in 'n leesbare toestand te hou, aan die superintendent verskaf.

Persele, wonings en geboue moet sindelik gehou word

18. Elke geregistreerde bewoner moet enige woning en gebou op sy perseel in 'n goeie toestand en orde hou. Geen persoon mag vuilgoed, mis, vullis, afval, uitskot of rommel op enige perseel hou, vergaar of stort, of laat hou, vergaar of stort, of toelaat dat dit gehou, vergaar of gestort word op so 'n wyse dat dit 'n oorlas, of nadeling of gevaarlik vir die gesondheid is nie. Verder moet die geregistreerde bewoner sy perseel op alle tye van onkruid en rommel skoon hou.

Vullisbakke

19. (1) Die Administrasieraad moet 'n voldoende aantal gemeenskaplike vullisbakke in die kamp verskaf waarin alle rommel, vuilgoed of afval, van watter aard ook al, geplaas moet word.

(2) Geen persoon mag enige rommel, vuilgoed of afval, van watter aard ook al op enige ander plek as in 'n vullisbak wat ingevolge subregulasie (1) verskaf word, plaas of laat plaas of toelaat dat dit aldus geplaas word nie.

(3) Die Administrasieraad moet alle rommel, vuilgoed of ander afval wat geplaas word in die vullisbakke wat ooreenkomstig hierdie regulasie verskaf is, by gereelde tussenpose, soos deur die mediese beampte voorgeskryf, van die kamp laat verwyder en op sodanige plek of plekke as wat deur die mediese beampte goedgekeur word, laat stort.

Klerewasgeriewe

20. Die Administrasieraad kan 'n plek in die kamp afsonder en daar geskikte geriewe verskaf waar die bewoners klere kan was, en die superintendent moet van tyd tot tyd voorskrifte uitreik waarby die gebruik van sodanige wasgeriewe geregleer word.

Watervoorsiening en sanitasie

21. (1) Die Administrasieraad moet 'n genoegsame voorraad skoon water verskaf op gerieflike plekke binne die kamp.

(2) Die Administrasieraad moet voldoende en bevredigende gemeenskaplike sanitêre geriewe van 'n soort deur die mediese beampte goedgekeur, vir die afsonderlike gebruik deur die twee geslagte van persone wat in die kamp woon, verskaf, en moet sodanige geriewe in 'n skoon en higiëniese toestand hou.

Aangee van aansteeklike of besmetlike siekte

22. Indien 'n persoon in die kamp aan 'n aansteeklike of besmetlike siekte ly, moet die geregistreerde bewoner van die perseel waarop sodanige persoon woon of aange-tref word, of in geval van sy dood of ongeskiktheid, die oudste volwasse bewoner op sodanige perseel, dadelik die naam van sodanige persoon en alle ander feite ten opsigte van sodanige persoon waarvan hy kennis dra, by die superintendent aangee.

Mediese beampte of assistent kan perseel betree

23. Die mediese beampte of sy gemagtigde assistent kan te eniger tyd enige hut of woning of gebou in die kamp binnegaan en alle persone daarbinne wat vermoedelik aan 'n aansteeklike of besmetlike siekte ly of aan

Dwellings and sites to be numbered

17. (1) The superintendent shall allot a number to each site in the camp and shall cause the number allotted to each site to be legibly painted or inscribed on or affixed to the outside of the main door of the dwelling erected on such site. The superintendent shall at all times keep such numbers in a legible condition.

(2) The Administration Board shall supply the superintendent with all material necessary for the numbering of dwellings and for maintaining such numbers in a legible condition.

Sites, dwellings and buildings to be kept clean

18. Every registered occupier shall keep any dwelling and building on his site in good condition and order. No person shall keep, accumulate or deposit or cause or suffer to be kept, accumulated or deposited on any site any filth, manure, dirt, refuse, garbage or rubbish so as to be a nuisance, or injurious or dangerous to health and the registered occupier shall further keep his site free from weeds and rubbish at all times.

Refuse receptacles

19. (1) The Administration Board shall provide an adequate number of communal refuse receptacles in the camp into which all rubbish, filth or litter of any kind shall be deposited.

(2) No person shall deposit or cause or suffer to be deposited in any place other than in a receptacle provided in terms of subregulation (1) any rubbish, filth or litter of any description.

(3) The Administration Board shall cause all rubbish, filth or other litter deposited in receptacles provided in accordance with this regulation, to be removed from the camp at regular intervals prescribed by the medical officer and deposited at such site or sites as may be approved by him.

Washing facilities

20. The Administration Board may set apart a place in the camp and provide thereat suitable clothes-washing facilities where residents may wash clothes, and the superintendent shall from time to time issue instructions regulating the use of such washing facilities.

Water supply and sanitation

21. (1) The Administration Board shall provide a sufficient supply of pure water at convenient places within the camp.

(2) The Administration Board shall provide in the camp sufficient and satisfactory communal sanitary facilities of a type approved by the medical officer for the separate use of the members of each sex of persons residing in the camp, and shall maintain such facilities in a clean and hygienic condition.

Reporting infectious or contagious diseases

22. If any person in the camp suffers from any infectious or contagious disease, the registered occupier of the site on which such person resides or is found or, in the case of his death or incapacity, the eldest adult resident on such site shall immediately report to the superintendent the name of an all other facts known in respect of such person.

Entering of premises by medical officer or assistant

23. The medical officer or his authorised assistant may at any time enter any hut or dwelling or building in the camp and examine all persons therein suspected of suffering from any infectious or contagious disease or of having

sodanige aansteeking of besmetting blootgestel was, ondersoek, en enige persoon wat by die mediese beampte of sy gemagtigde assistent die indruk wek dat hy aan enige aansteeklike of besmetlike siekte ly of aan die besmetting daarvan blootgestel was, kan op las van die mediese beampte verwyder word na sodanige plek binne of buite die kamp as wat die Administrasieraad aanwys vir die opnemings van sodanige persone, en kan deur 'n soortgelyke bevel daar aangehou word totdat hy volgens die oordeel van die mediese beampte vry van besmetting is.

Superintendent en ander beamptes het reg op toegang

24. Die superintendent en enige beampte wat kragtens artikel 22 (3) van die Wet aangestel is, kan op enige redelike tyd, met inagneming van die gerief van die bewoners, enige woning of perseel in die kamp vir inspeksiedoeleindes binnegaan.

Geboortes en sterfgevälle moet aangegee word

25. Die geregistreerde bewoner van 'n perseel waarop 'n geboorte of sterfgeval plaasvind, of in geval van sy dood of ongeskiktheid, die oudste volwasse bewoner op sodanige perseel, moet dadelik sodanige geboorte of sodanige sterfgeval by die superintendent aangee en aan hom alle besonderhede verstrek wat nodig is vir die behoorlike invul van die register van bewoners.

Inligting moet verstrek word

26. Ten einde die superintendent in staat te stel om die register van bewoners te hou, is dit die plig van elke bewoner van die kamp om aan die superintendent sodanige inligting te verstrek as wat hy verlang.

Openbare vergaderings, byeenkomste en vermaaklikhede

27. (1) Behoudens die bepalings van enige ander Wet, moet 'n persoon wat voornemens is om 'n openbare vergadering of byeenkoms in die kamp te belê of toe te spreek, die superintendent minstens 72 uur vooraf in kennis stel van die reëlings wat vir sodanige vergadering of byeenkoms getref is: Met dien verstande dat die superintendent na goeëdunke korter kennisgewing kan aanvaar.

(2) Geen openbare vergadering of vermaaklikheid in die kamp mag later as 23h00 sonder die goedkeuring van die superintendent voortgesit word nie; ook mag geen openbare vergadering of vermaaklikheid in die kamp later as die verlengde tyd wat deur die superintendent goedgekeur is, voortgesit word nie.

(3) Geen persoon mag, sonder dat die skriftelike goedkeuring van die superintendent vooraf verkry is, by die persone wat op 'n openbare vergadering of byeenkoms in die kamp aanwesig is, geld, uitgesonderd vir bona fide-kerkdoeleindes, kollekteer nie.

(4) Indien daar redelike gronde bestaan om te vermoed dat die hou van 'n vergadering of byeenkoms in die kamp 'n rusverstoring kan veroorsaak of daartoe kan lei, kan sodanige vergadering of byeenkoms met die spesiale goedkeuring van die plaaslike landdros, nadat hy oorleg gepleeg het met die plaaslike polisiebeampte, verbied word.

(5) Geen bepaling van hierdie regulasie is op 'n vergadering of byeenkoms vir bona fide-bruilofs, -begrafnis- en -kerkdoeleindes van toepassing nie.

Belemmering van werk van beamptes

28. Geen persoon mag die superintendent of 'n ander werknemer van die Administrasieraad of 'n beampte ingevolge artikel 22 (3) van die Wet aangestel in die uitvoering van sy plig hinder nie.

been exposed to such infection or contagion, and any person who appears to the medical officer or to his authorised assistant to be suffering from or to have been exposed to infection by any infectious or contagious disease may, by order of the medical officer, be removed to such place either within or beyond the camp as the Administration Board may appoint for receiving such persons and may by a like order be therein detained until such time as, in the opinion of the medical officer, he shall be free from infection.

Right of entry by superintendent and other officers

24. The superintendent and any officer appointed in terms of section 22 (3) of the Act, may, at any reasonable time, having regard to the convenience of the residents, enter any dwelling or site in the camp for inspection purposes.

Reporting of births and deaths

25. The registered occupier of any site on which a birth or death occurs or, in the case of his death or incapacity, the eldest adult resident on such site shall forthwith report such birth or death to the superintendent and furnish him with all particulars required for the proper completion of the register of occupiers.

Information to be supplied

26. For the purpose of enabling the superintendent to keep the register of occupiers, it shall be the duty of every resident of the camp to give the superintendent such information as he may require.

Public meetings, assemblies and entertainments

27. (1) Subject to the provisions of any other law, any person who proposes to convene or address a public meeting or assembly of persons in the camp shall notify the superintendent at least 72 hours beforehand of the arrangements made for such meeting or assembly: Provided that the superintendent may in his discretion accept shorter notice.

(2) No public meeting or entertainment in the camp shall be continued later than 23h00 without the approval of the superintendent, nor shall any public meeting or entertainment in the camp be continued later than any extended time approved by the superintendent.

(3) No person shall, without the prior written approval of the superintendent, collect any money for purposes other than bona fide church purposes from the persons present at any public meeting or assembly in the camp.

(4) If there be reasonable ground for believing that the holding of any meeting or assembly in the camp might provoke or lead to a breach of the peace, such meeting or assembly may, with the special approval of the local magistrate given after reference to the local police officer, be prohibited.

(5) Nothing in this regulation contained shall apply to any meeting or assembly for bona fide wedding, funeral and church purposes.

Obstruction of officers

28. No person shall obstruct the superintendent or other employee of the Administration Board or any officer appointed in terms of section 22 (3) of the Act in the execution of his duty.

Aanhou van diere

29. Geen persoon mag 'n hond, perd, koei, muil, donkie, bok, vark, pluimvee of enige ander lewendige hawe in die kamp aanhou nie, uitgesonderd met die skriftelike toestemming van die superintendent wat enige aansoek om sodanige toestemming kan toestaan of weier.

Belemmering van verkeer en persone

30. Geen persoon mag in 'n straat, pad of openbare plek binne die kamp sit, lê, staan, drentel of vergader of op 'n ander wyse sodanige straat, pad of openbare plek versper sodat verkeer belemmer word of teen 'n persoon wat van sodanige straat, pad of openbare plek wettiglik gebruik maak, stamp of sodanige persoon andersins lastig val nie.

Beskadiging van omheinings

31. Geen persoon mag, tensy hy behoorlik deur die Administrasieraad daartoe gemagtig is, oor of deur 'n omheining, muur of hek wat die kamp inkamp, klim of dit moedswillig beskadig of daaraan peuter nie.

Openbare rusverstoring

32. Geen persoon mag op 'n straat, pad of openbare plek of in 'n private woning of perseel binne die kamp die openbare rus verstoer deur te skreeu, rusie te maak, te twis, te vloek of vuil, beledigende, dreigende of skeldtaal te gebruik of deur onbetaamlike, wanordelike of gewelddadige gedrag nie.

Ontlasting of urineren in strate

33. Geen persoon mag hom ontlast of urineer in 'n straat, pad, deurgang, sypaadje, voetpad, oop ruimte of openbare plek in die kamp op 'n ander plek as die behoorlike plek wat vir die doel verskaf is in 'n latrine of urinoir nie.

Verstoring van die oppervlakte van die grond

34. Geen persoon mag op enige wyse in die oppervlakte van die grond in die kamp grawe, dit verwyder of verstoer nie behalwe in die gebiede deur die superintendent aangewys.

Tarief

35. (1) Die volgende gelde moet maandeliks deur die persoon wat daarvoor aanspreeklik is by die kantoor van die superintendent aan die Administrasieraad vooruitbetaal word en wel voor of op die sewende dag van iedere maand:

(a) Per maand of gedeelte daarvan deur die houer van 'n perseelpermit of 'n persoon wat die houer van sodanige permit moet wees:

(i) Ellisraskamp: R4.

(ii) Vaalwaterkamp: R5.

(b) Ellisras en Vaalwaterkampe: Deur die houer van 'n loseerderspermit of 'n persoon wat die houer van sodanige permit moet wees:

(i) eenlopende, per maand of gedeelte daarvan: R1,50;

(ii) getroude persoon by wie 'n kind woon: R2 per maand of gedeelte daarvan.

Appel

36. (1) Enige Bantoe wie se aansoek om 'n perseelpermit of loseerderspermit deur die superintendent geweier is en elke bewoner van die kamp wat veronreg voel oor enige optrede of besluit van die superintendent of ander beambte van die Administrasieraad aan wie die administrasie van hierdie regulasies opgedra is, kan binne 14 dae na die datum van sodanige weiering, optrede of besluit teen sodanige weiering, optrede of besluit na die Bantoesake-kommissaris appelleer. Nadat behoorlike ondersoek inge-

Keeping of animals

29. No person shall keep any dog, horse, cow, mule, donkey, goat, pig, poultry or other form of livestock in the camp save with the written permission of the superintendent who may grant or refuse any application for such permission.

Obstruction of traffic and persons

30. No person shall sit, lie, stand, loiter or congregate in, or in any other manner encumber, any street, road or public place within the camp so as to obstruct traffic or jostle or otherwise interfere with any person lawfully using such street, road or public place.

Damage to fences

31. No person shall, unless authorised thereto by the Administration Board, climb over or through any fence, wall or gate enclosing the camp or wilfully damage such fence, wall or gate, or interfere therewith.

Disturbance of the public peace

32. No person shall disturb the peace by shouting, wrangling, quarrelling, swearing or by using obscene, abusive, insulting or threatening language or by unseemly, disorderly or violent behaviour in the street, road or public place or in any private dwelling or premises within the camp.

Defecating or urinating in streets

33. No person shall defecate or urinate in any street, road, lane, sidewalk, footpath, open space or public place in the camp, other than in the proper place provided for the purpose in a lavatory or urinal.

Disturbance of surface of soil

34. No person shall in any way dig into or remove or disturb the surface of the soil in the camp except in such areas as may be designated by the superintendent.

Tariff

35. (1) The following fees shall be payable to the Administration Board monthly in advance at the office of the superintendent before or on the seventh day of each month by the person liable therefore:

(a) Monthly or part thereof by the holder of a site permit or any person required to be the holder of such permit:

(i) Ellisras Camp: R4.

(ii) Vaalwater Camp: R5.

(b) Ellisras and Vaalwater Camps: By the holder of a lodger's permit or any person required to be the holder of such permit:

(i) Single person, per month or part thereof: R1,50;

(ii) married person who has a child resident with him: R2 per month or part thereof.

Appeal

36. (1) Any Bantu who has been refused a site permit or lodger's permit by the superintendent and any resident of the camp aggrieved by any action or decision of the superintendent or other officer of the Administration Board charged with the administration of these regulations, may within 14 days of the date of such refusal, action or decision appeal to the Bantu Affairs Commissioner against such refusal, action or decision. After due inquiry, at which the superintendent or other officer

stel is, waarby die superintendent of ander beampte van die Administrasieraad geregtig is om sy optrede te regverdig, kan die Bantoesakekommissaris—

(i) sodanige superintendent of ander beampte gelas om geriewe ingevolge hierdie regulasies toe te staan, as dit blyk dat sodanige geriewe sonder goeie rede geweier is; of

(ii) 'n ander bevel na goeie dunks uitreik.

(2) Daar kan ook verder by wyse van 'n beëdigde verklaring geappelleer word na die Hoofbantoesakekommissaris met regsbevoegdheid, wie se beslissing finaal is: Met dien verstande dat sodanige appèl binne 14 dae na die besluit van die Bantoesakekommissaris aangeteken word.

HOOFTUK 3

HANDEL DRYF

Woordomskrywing

1. In hierdie Hoofstuk, tensy strydig met die sinsverband, beteken—

“advertensie” enige sirkulêre, strooibiljet, pamflet, boekie, aanplakbiljet, plakkaat, reklamekaart, reklamebord, hetsy met die hand geskryf, gedruk, geskilder, gegraveer of gebosseleer of enige ander middel wat daarop bereken is om belangstelling in en die verkoop van enige produkte, goedere of handelsware of die dienste van enige fabrikant, handelaar of onderneming te stimuleer;

“handelaar” 'n persoon wat handel dryf;

“handel dryf” om enige handel of besigheid te dryf of enige beroep uit te oefen om wins daaruit te verkry;

“onderneming” enige handel, besigheid of beroep deur 'n handelaar gedryf of uitgeoefen.

Handeldryf verbode

2. (1) Geen perseelpermit ingevolge regulasie 5 van Hoofstuk 2 uitgereik, verleen aan die houer daarvan of aan enige lid van sy gesin die reg om in die kamp handel te dryf nie.

(2) Behoudens die bepalinge van regulasie 5, mag geen persoon wie ook al, hetsy 'n geregistreerde bewoner al dan nie, enige handel in die kamp dryf of enigiets doen om die handel van enige onderneming te bevorder nie.

(3) Geen perseel ten opsigte waarvan 'n perseelpermit uitgereik is of enige ander perseel mag gebruik word as 'n depot vir die opberging, vertoning of verspreiding van die produkte, goedere of handelsware van enige fabrikant, handelaar of onderneming hoegenaamd nie.

Advertensies

3. Geen advertensies van enige aard hoegenaamd mag in die kamp in enige vorm versprei of vertoon word nie sonder die skriftelike toestemming vooraf van die superintendent verkry is.

Smousery en ventery

4. (1) Geen persoon mag as 'n smous of venter in die kamp optree of handel dryf of sy ware in enigeen van hierdie hoedanighede in die kamp uitstal nie.

(2) Geen persoon mag binne die kamp, sonder die voorgaande goedkeuring van die superintendent, vir enige onderneming bestellings werf of opneem nie.

5. Die bepalinge van hierdie Hoofstuk is nie op die Administrasieraad van toepassing nie.

of the Administration Board shall be entitled to be heard in support of his action, the Bantu Affairs Commissioner may—

(i) order such superintendent or other officer of the Administration Board to grant the appellant facilities under these regulations if it appears that such facilities have been unreasonably withheld; or

(ii) make such other order as may be deemed fit.

(2) A further right of appeal shall lie by way of affidavit to the Chief Bantu Affairs Commissioner having jurisdiction whose decision shall be final: Provided that such appeal shall be noted within 14 days of the decision of the Bantu Affairs Commissioner.

CHAPTER 3

TRADING

Definitions

1. In this Chapter, unless inconsistent with the context—

“advertisement” means any circular, leaflet, pamphlet, booklet, poster, placard, showcard, signboard, whether handwritten, printed, painted, engraved or embossed, or any other device calculated to stimulate interest in and to promote the sale of the products, wares, merchandise or services of any manufacturer, trader or undertaking;

“trader” means any person engaged in trading;

“trading” means engaging in any trade, business or occupation for gain;

“undertaking” means any trade, business or occupation carried on by a trader.

Trading not allowed

2. (1) No site permit issued in accordance with regulation 5 of Chapter 2 shall confer on the holder thereof or any member of his family the right to engage in trading within the camp.

(2) Subject to the provisions of regulation 5, no person whomsoever, whether a registered occupier or otherwise, shall engage in trading in the camp or do any thing in furtherance of the trading of any undertaking.

(3) No site in respect of which a site permit has been issued or any other site shall be used as a depot for the storage, display or distribution of the products, wares or merchandise of any manufacturer, trader or undertaking whatsoever.

Advertising

3. No advertisement of any nature whatsoever shall be distributed or displayed within the camp in any form without the prior approval in writing of the superintendent.

Hawking and peddling

4. (1) No person shall act as a hawker or pedlar or trade or exhibit his wares in either capacity in the camp.

(2) No person shall, without the prior approval of the superintendent, canvass or solicit orders within the camp for any undertaking.

5. The provisions of this Chapter shall not apply to the Administration Board.

HOOFSTUK 4

ALGEMEEN

Nieteenstaande enige teenstrydige bepaling in hierdie regulasies vervat, kan die Administrasieraad en enige persoon, maatskappy, korporasie of instelling, met die voorafgaande goedkeuring van die Administrasieraad en behoudens sodanige bepalings en voorwaardes as wat die Administrasieraad mag stel, enige geboue of strukture op sodanige perseel of persele deur die Administrasieraad vir sodanige doel goedgekeur, oprig vir die huisvesting van alleenlopende arbeiders wat bona fide binne die stadsgebied in diens is. Die geld ten opsigte van 'n arbeider aldus gehuisves, word deur sodanige arbeider betaal of by gebreke daarvan deur die werkgewer van sodanige arbeider teen die tarief in regulasie 35 van Hoofstuk 2 bepaal ten opsigte van loseerderspermitte, of teen sodanige ander tarief as wat die Administrasieraad hef. Met dien verstande egter dat waar die Administrasieraad die oprigting van huisvesting vir 'n bepaalde getal arbeiders gemagtig het, hy op die persoon, maatskappy, korporasie of instelling wat sodanige huisvesting verskaf die gelde kan verhaal ten opsigte van sodanige bepaalde getal arbeiders ongeag die werklike getal arbeiders op enige tydstip aldus gehuisves.

HOOFSTUK 5

MISDRYWE EN STRAFBEPALINGS

1. (1) 'n Persoon wat—

(a) die bepalings van regulasie 5A (1), (5), (8) of (9) of regulasie 6 (2) of regulasie 7 (1) of regulasie 8 (1) of (3) of regulasie 9 of regulasie 10 (1) of (2) of regulasie 11 of 18 of regulasie 19 (2) of regulasie 22, 25, 28, 29, 30, 31, 32, 33 of 34 van Hoofstuk 2 oortree of versuim om daaraan te voldoen; of

(b) opsetlik en sonder die magtiging van die Administrasieraad enige regulasies wat vertoon en in stand gehou word soos bepaal in regulasie 3 van Hoofstuk 2, ontsier of daaraan peuter; of

(c) materiaal wat nie eers deur die superintendent goedgekeur is soos bepaal in regulasie 6 (2) van Hoofstuk 2 nie, vir 'n woning, gebou, omheining of ander struktuur in die kamp gebruik; of

(d) die houer van 'n perseelpermit of 'n lid van die gesin van sodanige houer was en versuim om die kamp onverwyld te verlaat na intrekking van sodanige permit ingevolge die bepalings van regulasie 12 (1) van Hoofstuk 2 of wat, nadat hy die kamp verlaat het, dit weer binnekom of daarin gevind word terwyl hy nie ooreenkomstig hierdie regulasies gemagtig is om dit weer binne te kom of om daarin te wees nie; of

(e) enige nommer wat toegeken en gevef, opgeskryf of aangeheg is soos bepaal in regulasie 17 (1) van Hoofstuk 2, opsetlik skend, uitwis of vernietig; of

(f) opsetlik die binnegaan van 'n woning of perseel in die kamp deur die mediese beampte, superintendent of ander beampte ingevolge regulasie 23 of 24 van Hoofstuk 2 belemmer; of

(g) nadat hy deur die superintendent versoek is om sodanige inligting as wat die superintendent nodig het vir die hou van 'n register vereis by hierdie regulasies en soos bepaal in regulasie 26 van Hoofstuk 2 of wanneer

CHAPTER 4

GENERAL

Notwithstanding anything to the contrary contained in these regulations, the Administration Board and any person, company, corporation or institution, with the prior approval of the Administration Board and subject to such terms and conditions as the Administration Board may stipulate, may erect any buildings or structures on such site or sites as have been approved by the Administration Board for such purpose, for the accommodation of single labourers who are bona fide employed within the urban area. The fee in respect of a labourer so accommodated shall be paid by such labourer or in default of which by the employer of such labourer at the rate provided for in regulation 35 for lodgers' permits or at such other rate as the Board may impose: Provided however, that where the Administration board has authorised the erection of accommodation for a specified number of labourers it may recover from the person, company, corporation or institution providing such accommodation, the fees in respect of such specified number of labourers irrespective of the actual number of labourers so accommodated at any time.

CHAPTER 5

OFFENCES AND PENALTIES

1. (1) Any person who—

(a) contravenes or fails to comply with the provisions of regulation 5A (1), (5) (8) or (9) or regulation 6 (2) or regulation 7 (1) or regulation 8 (1) or (3) or regulation 9 or regulation 10 (1) or (2) or regulation 11 or 18 or regulation 19 (2) of regulation 22, 25, 28, 29, 30, 31, 32, 33 or 34 of Chapter 2; or

(b) wilfully and without the authority of the Administration Board defaces or tampers with any regulations exhibited and maintained as provided in regulation 3 of Chapter 2; or

(c) incorporates in any dwelling, building, fence or other structure in the camp any material which has not received the prior approval of the superintendent as provided in regulation 6 (2) of Chapter 2; or

(d) having been the holder of a site permit, or a member of the family of such holder, fails to leave the camp forthwith on the cancellation of such permit in terms of the provisions of regulation 12 (1) of Chapter 2 or, having left the camp, re-enters it or is found therein not being authorised in terms of these regulations to re-enter it or be therein; or

(e) wilfully defaces, obliterates or destroys any a number allotted and painted, inscribed or affixed as provided in regulation 17 (1) of Chapter 2; or

(f) wilfully obstructs the entry into any dwelling or site in the camp of the medical officer, superintendent or other officer in terms of regulation 23 or 24 of Chapter 2; or

(g) on being requested by the superintendent to give such information as may be required by the superintendent for the keeping of any register required by these regulations and as provided in regulation 26 of

sodanige inligting nodig is vir die doeltreffende administrasie van hierdie regulasies, sonder gegronde redes versuim, nalaat of weier om sodanige inligting te verstrek of inligting verstrek wat vals, onjuis of misleidend is, wetende dat dit vals, onjuis of misleidend is; of

(h) 'n openbare vergadering of byeenkoms ten opsigte waarvan die superintendent nie vooraf in kennis gestel is nie soos bepaal in regulasie 27 (1) van Hoofstuk 2 in die kamp belê, hou of toespreek; of

(i) nadat hy 'n openbare vergadering of vermaaklikheid in die kamp belê of georganiseer het, toelaat dat sodanige vergadering of vermaaklikheid later as 23h00 voortgesit word sonder die goedkeuring van die superintendent of later as die verlengde tyd wat deur die superintendent goedgekeur is kragtens regulasie 27 (2) van Hoofstuk 2; of

(j) sonder dat die skriftelike goedkeuring van die superintendent vooraf verkry is, by die persone wat op 'n openbare vergadering of byeenkoms in die kamp aanwesig is geld, uitgesonderd vir bona fide-kerkdoeleindes, kollekteer; of

(k) 'n vergadering of byeenkoms wat verbied is soos bepaal in regulasie 27 (4) van Hoofstuk 2 hou, toespreek of bywoon; of

(l) die bepalings van regulasie 2 (2) of (3), regulasie 3 of regulasie 4 (1) of (2) van Hoofstuk 3 oortree of versuim om daaraan te voldoen; of

(m) versuim om 'n bedrag waarvoor hy ingevolge die bepalings van hierdie regulasies aanspreeklik is, te betaal binne 'n maand na die datum waarop dit verskuldig en betaalbaar word;

begaan 'n misdryf;

2. 'n Manspersoon wat gebruik maak van sanitêre geriewe wat uitsluitlik vir die gebruik van vrouspersone verskaf is en 'n vrouspersoon wat gebruik maak van sanitêre geriewe wat uitsluitlik vir die gebruik van manspersone verskaf is en iemand wat gemeenskaplike sanitêre geriewe gebruik op 'n wyse wat die plek vuil en onhigiënies kan maak, begaan 'n misdryf.

3. 'n Persoon wat aan 'n misdryf kragtens hierdie regulasies skuldig bevind word, is strafbaar met 'n boete van hoogstens R50 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf: Met dien verstande dat—

(i) 'n persoon wat aan 'n misdryf vermeld in subregulasie 1 (d) skuldig bevind word, benewens enige ander straf wat opgelê kan word, uit die kamp uitgesit kan word;

(ii) 'n persoon wat aan 'n misdryf vermeld in subregulasie 1 (m) skuldig bevind word, benewens enige ander straf wat opgelê kan word, deur die hof gelas kan word om die bedrag wat, na bevind word, deur hom verskuldig is, binne sodanige tydperk as wat in die bevel genoem word, te betaal of, by wanbetaling binne sodanige tydperk, tot gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een maand gevonnissen kan word: Met dien verstande dat geen sodanige gevangenisstraf wat uitgedien is tot gevolg het dat sodanige persoon van sy aanspreeklikheid vir die verskuldigde bedrag onthef word nie of dat 'n geding vir die invordering daarvan nie meer ingestel kan word nie: Voorts met dien verstande dat geen persoon ten opsigte van versuim om dieselfde skuld te betaal 'n tweede keer gestraf mag word nie.

Chapter 2, or, when such information of these regulations, fails, neglects or refuses without reasonable cause to give such information, or gives information which is false, incorrect or misleading, knowing it to be false, incorrect or misleading; or

(h) convenes, holds or addresses a public meeting or assembly of persons in the camp in respect of which public meeting or assembly of persons the superintendent has not been notified beforehand as provided in regulation 27 (1) of Chapter 2; or

(i) having convened or organised a public meeting for entertainment in the camp, allows such public meeting or entertainment to continue later than 23h00 without the approval of the superintendent or later than the extended time approved by the superintendent in terms of regulation 27 (2) of Chapter 2; or

(j) without the prior written approval of the superintendent, collects money for purposes other than bona fide church purposes from the persons present at any meeting or assembly of persons in the camp; or

(k) holds, addresses or attends a meeting or assembly which has been prohibited as provided in regulation 27 (4) of Chapter 2; or

(l) contravenes or fails to comply with the provisions of regulation 2 (2) or (3), regulation 3 or regulation 4 (1) or (2) of Chapter 3; or

(m) fails to pay any sum for which he is liable in terms of the provisions of these regulations within one month of the date on which it becomes due and payable;

shall be guilty of an offence.

(2) Any male person using any sanitary facilities provided for the exclusive use of female persons and any female person using any sanitary facilities provided for the exclusive use of male persons and, any person using any communal facilities in any manner calculated to render the facilities unclean and unhygienic shall be guilty of an offence.

(3) Any person convicted of any offence under these regulations shall be liable to a fine not exceeding R50 or imprisonment for a period not exceeding three months or to both such fine and imprisonment: Provided that—

(i) any person convicted of an offence mentioned in subregulation (1) (d) may, in addition to any other penalty which may be imposed, be ejected from the camp;

(ii) any person convicted of an offence mentioned in subregulation (1) (m) may, in addition to any other penalty which may be imposed, be ordered by the court to pay, within such period as the order may specify, the amount which is found to be owing by such person or, in default of payment within such period, to be imprisoned for a period not exceeding one month: Provided that no such imprisonment undergone shall have the effect of cancelling the liability or barring an action for recovery of the amount due by such person: Provided further that no person shall be punished a second time in respect of failure to pay the same debt.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 1379

22 Julie 1977

TOEPASSING VAN DEEL V VAN DIE WET OP VOORKOMING VAN LUGBESOEDILING, 1965 (WET 45 VAN 1965), OP GEBIEDE VAN SEKERE PLAASLIKE BESTURE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 36 van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), verklaar ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Gesondheid, hierby dat die bepalings van Deel V van genoemde Wet met ingang van die datum van publikasie hiervan op die regsgebied van die plaaslike bestuur in die Bylae hiervan genoem, van toepassing is.

BYLAE

Munisipaliteit van Vanderbijlpark.

No. R. 1389

22 Julie 1977

VERBETERING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING.—WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)

Onderstaande verbeterings van Goewermentskennisgewing R. 908 van 27 Mei 1977 word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

(1) In die Engelse teks—

(a) vervang 'food bending machine' in subregulasie (1) deur 'food vending machine';

(b) vervang 'Subject to paragraph (c) any person' in subregulasie (7) (a) deur 'Any person';

(c) vervang 'subregulation (3) shall apply only to the outer or bulk containers.' in subregulasie (8) deur 'only subregulation (3) shall apply to the outer or bulk containers';

(d) vervang 'sugerless' in subregulasie (13) (b) deur 'sugarless';

(e) vervang 'calorie' in die voetnoot van die Aanhangel deur 'kilocalorie';

(f) voeg 'and Government Notices R. 95 of 19 January 1973, R. 807 of 18 May 1973 and R. 685 of 26 April 1974,' in tussen 'as amended,' en 'are hereby' in die lys van bepalings wat aan die einde van die regulasie herroep word;

(2) In die Afrikaanse teks—

(a) vervang 'Behoudens paragraaf (c) hieronder, is iemand' in subregulasie (7) (a) deur 'Iemand is';

(b) vervang 'is subregulasie (3) alleenlik op die buitenste of grootmaathouer van toepassing.' in subregulasie (8) deur 'is slegs subregulasie (3) van toepassing op die buitenste of grootmaathouer';

(c) voeg 'en Goewermentskennisgewings R. 95 van 19 Januarie 1973, R. 807 van 18 Mei 1973 en R. 685 van 16 April 1974,' in tussen 'soos gewysig,' en 'word hierby' in die lys van bepalings wat aan die eiende van die regulasie herroep word.

(d) vervang 'kalorie' in die voetnoot van die Aanhangel deur 'kilokalorie';

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 1379

22 July 1977

APPLICATION OF PART V OF THE ATMOSPHERIC POLLUTION PREVENTION ACT, 1965 (ACT 45 OF 1965), TO THE AREAS OF CERTAIN LOCAL AUTHORITIES

In exercise of the powers vested in me by section 36 of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Health, hereby declare the provisions of Part V of the said Act to be applicable to the area of jurisdiction or the local authority mentioned in the Schedule hereto, with effect from the date of publication hereof.

SCHEDULE

Municipality of Vanderbijlpark.

No. R. 1389

22 July 1977

CORRECTION OF GOVERNMENT NOTICE.—FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)

The following corrections of Government Notice R. 908 of 27 May 1977 are hereby published for general information:

(1) In the English text—

(a) for 'food bending machine' in subregulation (1) substitute 'food vending machine';

(b) for 'Subject to paragraph (c) any person' in subregulation (7) (a) substitute 'Any person';

(c) for 'subregulation (3) shall apply only to the outer or bulk containers.' in subregulation (8) substitute 'only subregulation (3) shall apply to the outer or bulk containers.';

(d) for 'sugerless' in subregulation (13) (b) substitute 'sugarless';

(e) for 'calorie' in the footnote to the Annex substitute 'kilocalorie';

(f) insert 'and Government Notices R. 95 of 19 January 1973, R. 807 of 18 May 1973 and R. 685 of 26 April 1974,' between 'as amended,' and 'are hereby' in the list of provisions rescinded at the end of the regulation.

(2) In the Afrikaans text—

(a) for 'Behoudens paragraaf (c) hieronder, is iemand' in subregulation (7) (a) substitute 'Iemand is';

(b) for 'is subregulasie (3) alleenlik op die buitenste of grootmaathouer van toepassing.' in subregulation (8) substitute 'is slegs subregulasie (3) op die buitenste of grootmaathouer van toepassing.';

(c) insert 'en Goewermentskennisgewings R. 95 van 19 Januarie 1973, R. 807 van 18 Mei 1973 en R. 685 van 16 April 1974,' between 'soos gewysig,' and 'word hierby' in the list of provisions rescinded at the end of the regulation.

(d) for 'kalorie' in the footnote to the Annex substitute 'kilokalorie';

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 1396

22 Julie 1977

VERKLARING VAN PERSONE AS VREDESBEAMPTES Kragtens ARTIKEL 334 VAN DIE STRAFPROSESWET, 1977

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 334 van die Strafproseswet, 1977 (Wet 51 van 1977), verklaar ek, James Thomas Kruger, Minister van Justisie, hierby dat elke persoon wat uit hoofde van sy amp binne 'n kategorie omskryf in kolom 1 van die Bylae van hierdie kennisgewing val, binne die gebied in kolom 2 van die Bylae bepaal 'n vredesbeampte is vir doeleindes van die uitoefening, met betrekking tot die misdrywe in kolom 3 van die Bylae bepaal, van die bevoegdhede in kolom 4 van die Bylae omskryf.

J. T. KRUGER, Minister van Justisie.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 1396

22 July 1977

DECLARATION OF PERSONS AS PEACE OFFICERS IN TERMS OF SECTION 334 OF THE CRIMINAL PROCEDURE ACT, 1977

Under and by virtue of the powers vested in me by section 334 of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act 51 of 1977), I, James Thomas Kruger, Minister of Justice, hereby declare that every person who, by virtue of his office, falls within any category defined in column 1 of the Schedule to this notice, shall, within the area specified in column 2 of the Schedule, be a peace officer for the purpose of exercising, with reference to the offences specified in column 3 of the Schedule, the powers defined in column 4 of the Schedule.

J. T. KRUGER, Minister of Justice.

BYLAE

Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3	Kolom 4
DEEL 1:			
Wetstoepassingsbeamptes, verkeersbeamptes en inspekteurs van lisensies aangestel deur 'n plaaslike owerheid soos beoog in artikel 84 (1) (f) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet 32 van 1961)	Die regsgebied van die plaaslike owerheid deur wie die aanstelling gedoen is.	'n Oortreding of misdryf in Bylae 3 van die Strafproseswet, 1977, bedoel.	Die uitreik van skriftelike kennisgewings ingevolge artikel 341 van die Strafproseswet, 1977.
DEEL 2:			
(a) Gemagtigde beamptes soos bedoel in paragraaf (e) van die omskrywing van gemagtigde beampte in artikel 1 van die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945).	Die administrasiegebied van die Bantoesake-administrasieraad wat die aanstelling gedoen het.	(1) Enige misdryf ingevolge die— (i) Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945); (ii) Wet op Heffings vir Bantodienste, 1952 (Wet 64 van 1952); (iii) Bantoes (Afskaffing van Passe en Koördinering van Dokumente) Wet, 1952 (Wet 67 van 1952); (iv) Wet op Vervoerdienste vir Bantoes, 1957 (Wet 53 van 1957); (v) Wet op die Administrasie van Bantoesake, 1971 (Wet 45 van 1971); (vi) Wet op Bydraes ten opsigte van Bantoearbeid, 1972 (Wet 29 van 1972).	(i) Die uitreik van skriftelike kennisgewings ingevolge artikel 56 van die Strafproseswet, 1977. (ii) Die uitvoering van lasbriewe tot inhegtenisneming ingevolge artikel 44 van die Strafproseswet, 1977.
(b) Kaptein of hoofman erken of aangestel ingevolge artikel 2 (7) en (8) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927).	Die gebied van die Bantoeestam waarvan hy 'n kaptein of hoofman is.	Die misdrywe in artikel 40 van die Strafproseswet, 1977, bedoel, maar uitgesonderd die misdrywe in die Derde Bylae van die Bantoe-administrasie Wet, 1927, genoem.	Die inhegtenisneming sonder lasbrief van iemand ingevolge artikel 40 van die Strafproseswet, 1977. (i) Die inhegtenisneming sonder lasbrief van iemand ingevolge artikel 40 van die Strafproseswet, 1977. (ii) Die uitvoering van lasbriewe tot inhegtenisneming ingevolge artikel 44 van die Strafproseswet, 1977.
DEEL 3:			
'n Stadspolisiemag soos bedoel in artikel 83 van die Konsolideringsordonnansie op die Uitgebreide Bevoegdhede van Durban, 1976 (Ordonnansie 18 van 1976).	Die regsgebied in die stad Durban	Enige misdryf.	Alle bevoegdhede wat ingevolge die Strafproseswet, 1977, aan 'n vredesbeampte of 'n polisiebeampte verleen is.

SCHEDULE

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
PART 1: Law enforcement officers, traffic officers and inspectors of licences appointed by a local authority as contemplated in section 84 (1) (f) of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act 32 of 1961)	The area of jurisdiction of the local authority by whom the appointment was made	A contravention of offence referred to in Schedule 3 to the Criminal Procedure Act, 1977	The issuing of written notices in terms of section 341 of the Criminal Procedure Act, 1977.
PART 2: (a) Authorised officers referred to in paragraph (e) of the definition of authorized officer in section 1 of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945) (b) Chief or headman recognised or appointed in terms of section 2 (7) and (8) of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927)	The administration area of the Bantu Affairs Administration Board which made the appointment The area of the Bantu tribe of which he is a chief or headman	(1) Any offence in terms of the— (i) Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945); (ii) Bantu Services Levy Act, 1952 (Act 64 of 1952); (iii) Bantu (Abolition of Passes and Co-ordination of Documents) Act, 1952 (Act 67 of 1952); (iv) Bantu Transport Services Act, 1957 (Act 53 of 1957); (v) Bantu Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971); (vi) Contributions in respect of Bantu Labour Act, 1972 (Act 29 of 1972) (2) Any offence referred to in section 40 of the Criminal Procedure Act, 1977 The offences referred to in section 40 of the Criminal Procedure Act, 1977, but excluding the offences mentioned in the Third Schedule to the Bantu Administration Act, 1927	(i) The issuing of written notices in terms of section 56 of the Criminal Procedure Act, 1977. (ii) The execution of warrants of arrest in terms of section 44 of the Criminal Procedure Act, 1977. The arrest without warrant of any person in terms of section 40 of the Criminal Procedure Act, 1977. (i) The arrest without warrant of any person in terms of section 40 of the Criminal Procedure Act, 1977. (ii) The execution of warrants of arrest in terms of section 44 of the Criminal Procedure Act, 1977.
PART 3: A city police force referred to in section 83 of the Durban Extended Powers Consolidated Ordinance, 1976 (Ordinance 18 of 1976)	The area of jurisdiction of the City of Durban	Any offence.	All powers conferred upon a peace officer or a police official in terms of the Criminal Procedure Act, 1977.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN
-BEMARKING

No. R. 1384

22 Julie 1977

SPESIALE HEFFING OP MIELIES WAT DEUR
MEULENAARS VERWERK IS

Ooreenkomstig artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Mielieraad, genoem in artikel 2A van die Mielie- en Graansorghumskema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, kragtens artikel 23 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die spesiale heffing in die Bylae hierby uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die spesiale heffing afgekondig by Goewermementskennisgewing R. 721 van 29 April 1977, wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1384

22 July 1977

SPECIAL LEVY ON MAIZE PROCESSED
BY MILLERS

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Maize Board, referred to in section 2A of the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, has in terms of section 23 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, imposed the special levy set out in the Schedule hereto, in substitution for the special levy published by Government Notice R. 721 of 29 April 1977, which is hereby repealed with effect from the same date.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been

Mielie- en Graansorghumskema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken:

"kommersiële meulenaar", 'n persoon, soos omskryf in klousule 1 (c) van die voorskrifte afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 174 van 30 Junie 1961, soos gewysig, wat mielies maal, breek, tot gruis maak of andersins verwerk;

"meulenaar", 'n persoon wat met mielies of mielieprodukte as 'n besigheid handel en binne die Republiek mielies maal, breek, tot gruis maak of andersins verwerk;

"mielies", die klasse mielies soos omskryf in regulasies 3, 4 en 5 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 121 van 4 Februarie 1972, soos gewysig, met inbegrip van monstergraadmuelies;

"Vervaardiger", 'n persoon, soos omskryf in klousule 1 (d) van die voorskrifte afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 174 van 30 Junie 1961, soos gewysig, wat mielieprodukte vervaardig.

2. 'n Spesiale heffing van R2,50 per ton word hierby op die volgende klasse mielies gelê:

(a) Mielies wat deur 'n meulenaar vir sy eie rekening verwerk is;

(b) mielies wat deur 'n meulenaar ten behoeve van iemand anders verwerk is.

3. Die spesiale heffing in klousule 2 genoem, is nie betaalbaar nie op—

(a) mielies wat verwerk is vir 'n produsent van mielies deur of ten behoeve van hom geproduseer en ten opsigte waarvan dit ten genoë van die Raad bewys word dat die mielieprodukte daarvan verkry, bestem is om deur homself of lede van sy gesin verbruik of aan sy lewende hawe gevoer te word;

(b) mielies wat deur die natmaalproses verwerk is;

(c) mielies wat tot klaargaar mielieprodukte verwerk is deur ander vervaardigers as kommersiële meulenaars;

(d) mielies wat tot mieliemout verwerk is.

assigned in the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, shall have a corresponding meaning and—

"commercial miller" means a person, as defined in clause 1 (c) of the requirements published by Government Notice R. 174 of 30 June 1961, as amended, who grinds, crushes, grists or otherwise processes maize;

"maize" means the classes of maize defined in regulation 3, 4 and 5 of the regulations published by Government Notice R. 121 of 4 February 1972, as amended, including sample-grade maize;

"manufacturer" means a person, as defined in clause 1 (d) of the requirements published by Government Notice R. 174 of 30 June 1961, as amended, who manufactures maize products;

"miller" means a person who deals in the course of trade with maize or maize products and who grinds, crushes, grists or otherwise processes maize in the Republic.

2. A special levy of R2,50 per ton is hereby imposed on the following classes of maize:

(a) Maize processed by a miller for his own account;

(b) maize processed by a miller on behalf of another person.

3. The special levy mentioned in clause 2 shall not be payable on—

(a) maize processed for a producer of maize produced by him or on his behalf and in respect of which it is proved to the satisfaction of the Board that the maize products so obtained are intended to be consumed by himself or members of his household or to be fed to his livestock;

(b) maize which is processed by means of the wet-milling process;

(c) maize which is processed into precooked maize products by manufacturers other than commercial millers;

(d) maize which is processed into maize malt.

No. R. 1415

22 Julie 1977

HEFFING OP OLIEKOEK

Ingevolge artikel 84A van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou hierby bekend dat ek kragtens die bevoegdheid my verleen by genoemde artikel die heffing in die Bylae hiervan uiteengesit, met ingang van 22 Julie 1977 opgelê het ter vervanging van die heffing opgelê by Goewermentskennisgewings R. 1167 van 5 Julie 1974 en R. 748 van 30 April 1976 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

"oliekoek" die residu van grondbone, sonneblomsaad, sojabone en katoensaad (hetsy gepel of nie), nadat die olie daaruit verwyder is;

"produsent", met betrekking tot oliekoek, iemand wat betrokke is by die vervaardiging van oliekoek;

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

2. Hierby word 'n heffing van R7 per metrieke ton op oliekoek wat in die Republiek geproduseer word, opgelê.

3. Die in klousule 2 bedoelde heffing is betaalbaar op die tye en wyse wat by regulasie kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968, voorgeskryf mag word en is aldus betaalbaar deur die produsent van die oliekoek.

No. R. 1415

22 July 1977

LEVY ON OIL CAKE

In terms of section 84A of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that I have, under the powers vested in me by the said section, imposed the levy set out in the Schedule hereto with effect from 22 July 1977 in substitution of the levy published by Government Notices R. 1167 of 5 July 1974 and R. 748 of 30 April 1976, which are hereby repealed with effect from the same date.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), shall have a corresponding meaning, and—

"oil cake" means the residue of ground-nuts, sunflower seed, soya beans and cotton seed (whether decorticated or not), after the oil has been extracted;

"producer", in relation to oil cake, means any person concerned in the manufacture of oil cake;

"Republic" excludes the Territory.

2. A levy of R7 per metric ton is hereby imposed on oil cake produced in the Republic.

3. The levy referred to in clause 2 shall be payable at such times and in such manner as may be prescribed by regulation under section 89 of the Marketing Act, 1968, and shall be so payable by the producer of the oil cake.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIJSE DIENSTE

No. R. 1371

22 Julie 1977

WET OP MISSTOWWE, VEEVOEDSEL, LANDBOU-
MIDDELS EN VEEMIDDELS, 1947 (WET 36 VAN
1947)

REGULASIES MET BETREKKING TOT MIS- STOWWE.—VERBETERINGSKENNISGEWING

Die volgende verbeterings moet in die regulasies
gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 799 van 20
Mei 1977 (*Staatskoerant* 5552), aangebring word:

(1) In die opskrif van die Engelse teks vervang "Agri-
cultural" deur "Agricultural".

(2) In die vierde reël van subregulasie (4) van regulasie
2 van die Afrikaanse teks vervang "gedeeltelik" met
"gedeeltelike".

(3) In subregulasie (2) van regulasie 4 in die Engelse
teks vervang "if" met "If".

(4) In paragraaf (a) van regulasie 18 (1) vervang
"kalsium" deur "kalsiwm".

(5) In paragraaf b (ii) van subregulasie (5) van regu-
lasie 19 in die Engelse teks—

(i) vervang die woord "calsium" deur "calcium"
waar dit in die vyfde reël voorkom.

(ii) skrap "megnesium" in die sewende reël en
vervang deur "magnesium carbonate".

(6) In paragraaf c (ii) van subregulasie (1) van regu-
lasie 20 van die Engelse teks vervang "splitting" deur
"spilling" waar dit die eerste keer in die laaste reël voor-
kom.

(7) In kolom 5 van Tabel 2 vervang 70 mm deur 1,70
mm in die derde reël van paragraaf (ii).

(8) In kolom 5 van Tabel 6 vervang die woord "souble"
deur "soluble" in die eerste subparagraaf (ii).

(9) In die opskrif van die Afrikaanse teks van kolom
2 van Tabel 7 voeg "en" in tussen "kalsium" en "magne-
sium".

(10) In paragraaf 10 van Bylae D, vervang—

(i) "boren" deur boron in subparagraaf 2 (f);

(ii) "CaCO₃" deur CaCO₃ in subparagraaf 3 (a);

(iii) MgCO₃ deur MgCO₃ in subparagraaf 3 (b); en

(iv) "hidrokside" deur hydroxide in subparagraaf 3 (d).

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 1387

22 Julie 1977

POSKANTOORDIENSREGULASIES

Die Minister van Pos- en Telekommunikasiewese het,
kragtens die bevoegdheid hom verleë by artikel 47 (1)
van die Poskantoorwet (Wet 66 van 1974) en op
aanbeveling van die Personeelbestuursraad van die Pos-
kantoor, die Poskantoorregulasies afgekondig by
Goewermentskennisgewing R. 1373 van 13 Augustus
1976, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae
hierby uiteengesit.

BYLAE

Wysig regulasie C7.1 deur die volgende nuwe subpara-
graaf (b) na subparagraaf (a) in te voeg [die bestaande
subparagraaf (b) word subparagraaf (c)]:

"(b) in die geval van 'n sesdagwerker, hy op die daar-
opvolgende Maandag diens aanvaar as die eerste werk-
dag van daardie maand op 'n Saterdag val; of"

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES

No. R. 1371

22 July 1977

FERTILIZERS, FARM FEEDS, AGRICULTURAL
REMEDIES AND STOCK REMEDIES ACT, 1947
(ACT 36 OF 1947)

REGULATIONS REGARDING FERTILIZERS.— CORRECTION NOTICE

The following corrections should be made in regulations
published in Government Notice R. 799 of 20 May 1977
(*Government Gazette* 5552)

(1) In the heading of the English text substitute "Agri-
cultural" for "Agricultural".

(2) In the fourth line of subregulation (4) of regulation
2 of the Afrikaans text substitute "gedeeltelike" for
"gedeeltelik".

(3) In subregulation (2) of regulation 4 of the English
text substitute "If" for "if".

(4) In paragraph (a) of regulation 18 (i) in the Afri-
kaans text substitute "kalsium" for "kalsuim".

(5) In paragraph b (ii) of subregulation (5) or regula-
tion 19 of the English text—

(i) substitute the word "calcium" for "calsium"
where it appears in the fifth line;

(ii) delete "megnesium" in the seventh line and insert
"magnesium carbonate".

(6) In paragraph c (ii) of subregulation (1) of regula-
tion 20 of the English text substitute "spilling" for
"splitting" where it appears for the first time in the
last line.

(7) In column 5 of Table 2 substitute 1,70 mm for
70 mm in the third line of paragraph (ii).

(8) In column 5 of Table 6 substitute the word
"soluble" for "souble" in the first subparagraph (ii).

(9) In the heading of column 2 of Table 7 insert "en"
between kalsium and magnesium in the Afrikaans ver-
sion.

(10) In paragraph C of Schedule D substitution—

(i) "boron" for "boren" in subparagraph 2 (f);

(ii) CaCO₃ for CaCO₃ in subparagraph 3 (a);

(iii) MgCO₃ for MgCO₃ in subparagraph 3 (b); and

(iv) hydroxide for "hidrokside" in subparagraph 3 (d).

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. 1387

22 July 1977

POST OFFICE SERVICE REGULATIONS

The Minister of Posts and Telecommunications has,
by virtue of the powers vested in him by section 47 (1)
of the Post Office Service Act (Act 66 of 1974) and
on the recommendation of the Staff Management Board
of the Post Office, further amended the Post Office Ser-
vice Regulations published by Government Notice R. 1373
of 13 August 1976, as amended, as set out in the Schedule
hereto.

SCHEDULE

Amend regulation C7.1 by the insertion of the following
new subparagraph (b) after subparagraph (a) [the existing
subparagraph (b) becomes subparagraph (c)]:

"(b) in the case of the six day worker, he assumes
duty on the following Monday if the first working day
of that month falls on a Saturday; or"

Wysig regulasie F1.4 deur die invoeging van die volgende nuwe subregulasie:

“(k) Uitgawes wat noodwendig as gevolg van die beampte of werknemer se oorpasing aangegaan is in verband met die her-aansluiting van water en elektrisiteit by sy nuwe hoofkwartier: Met dien verstande dat her-aansluitingsfooie wat deel vorm van verhaalbare deposito's, nie terugbetaal sal word nie.”

Wysiging 3]

No. R. 1388

22 Julie 1977

TARIEFLYS VIR TELEKOMMUNIKASIEDIENSTE

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2B (1) (e) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), maak die Posmeester-generaal bekend dat die *Tarieflys vir Telekommunikasiedienste* afgekondig by Goewerments-kennisgewing 1192 van 1 Julie 1977 hierby soos volg gewysig word:

ITEM 38: TELEKSTARIEWE [UITGESONDERD BUURLANDE ASOOK MALAWI EN ZAMBIË (REPUBLIEK)]

Voeg die volgende besonderhede alfabeties in:

Bestemming	Minimum koste vir drie minute	Tarief per minuut	Verslag-geld
	R	R	c
“Asore.....	7,65	2,55	50
Wes-Samoa.....	10,20	3,40	60”

Amend regulation F1.4 by the insertion of the following new subregulation:

“(k) Expenditure necessarily incurred as a result of the officer's or employee's transfer in connection with the reconnection of water and electricity at his new headquarters: Provided that reconnection fees forming part of recoverable deposits, shall not be refunded.”

Amendment 3]

No. R. 1388

22 July 1977

TARIFF FOR TELECOMMUNICATION SERVICES

By virtue of the powers vested in him by section 2B (1) (e) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), the Postmaster General announces that the *Tariff for Telecommunication Services* promulgated by Government Notice 1192 of 1 July 1977 is hereby amended as follows:

ITEM 38: TELEX RATES [EXCLUDING NEIGHBOURING COUNTRIES AS WELL AS MALAWI AND ZAMBIA (REPUBLIC OF)]

Insert the following particulars alphabetically:

Destination	Minimum charge for three minutes	Rate per minute	Report fee
	R	R	c
“Azores.....	7,65	2,55	50
Western Samoa.....	10,20	3,40	60”

Werk mooi daarmee.

Ons leef daarvan

Use it.

Don't abuse it.

water is for everybody

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienselike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen 50c per eksemplaar of R2 per jaar, posvry (buitelands 60 sent per eksemplaar of R2,40 per jaar).

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at 50 cents per copy or R2 per annum, post free (foreign 60 cents per copy or R2,40 per annum).

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenposes; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R1,50 per deel: Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R10; in morocco-leer gebind R14.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, and the Editor is pleased to receive living plants of general interest or of economic value for illustration.

Each part contains 10 plates and costs R1,50 per part. Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R10; morocco binding, R14.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Koop Nasionale Spaarsertifikate
Buy National Savings Certificates

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 7 Deel 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3
Vol. 4 Deel 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Vol. 8 Deel 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 5 1950 R3	Supplement
Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 9 Deel 1 1966 R3 2 1967 R3 3 en 4 1969 R6
	Vol. 10 Deel 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 7 Part 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3
Vol. 4 Part 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Vol. 8 Part 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 5 1950 R3	Supplement
Vol. 6 Part 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 9 Part 1 1966 R3 2 1967 R3 3 and 4 1969 R6
	Vol. 10 Part 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Departement van Landbou-egniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R1,35 (oorsee posgeld 10 sent ekstra) per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

* Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R1,35 (overseas postage 10c extra) per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

SUID-KAAPSE BOSSE EN BOME

deur

F. VON BREITENBACH

'n Gids tot die inheemse bosse van George, Knysna en Tsitsikama; hul verskillende tipes; hul bestuur en geskiedenis; hul bome en struie, varings en kruidagtige plante, grasse en klimplante; hul slange, voëls en soogdiere.

Met 'n blaarsleutel tot en beskrywings van 100 bosboomsoorte.

328 bladsye, 470 illustrasies (foto's en lyntekeninge), omvattende register, volband.

Prys R10 • Buiteland R12,50

Verkrygbaar by Die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad

SOUTHERN CAPE FORESTS AND TREES

by

F. VON BREITENBACH

A guide to the indigenous forests of George, Knysna and Tsitsikama; their different types; their management and history; their trees and shrubs, ferns and herbs, grasses and lianes; their snakes, birds and mammals.

With a leaf-key to and descriptions of 100 forest tree species.

328 pages, 470 illustrations (photographs and line drawings), comprehensive index, hard cover.

Price R10 • Abroad R12,50

Obtainable from The Government Printer, Pretoria and Cape Town

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n POSORDER of

POSWISSEL.

◆

Stuur u pakkette per lugpos

———*dis vinniger!*

◆

RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a POSTAL ORDER or

MONEY ORDER.

◆

Use air mail parcel post

———*It's quicker!*

◆

CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

MILITARIA

Militaria is 'n militêr-historiese tydskrif wat deur die Dokumentasiediens van die Suid-Afrikaanse Weermag op 'n kwartaalbasis uitgegee word.

Hierdie geïllustreerde tydskrif bevat artikels oor o.a.:

Die Anglo-Boereoorlog en vroeëre Suid-Afrikaanse militêre geskiedenis.

Suid-Afrikaanse deelname aan beide Wêreldoorloë.

Eenheidsgeskiedenis.

Die groei en ontwikkeling van die Suid-Afrikaanse Weermag.

Bronnepublikasies en besprekings van militêr belangrike boeke word in die meeste nommers ingesluit.

Daar het reeds 23 uitgawes van *Militaria* verskyn.

Huidige nommers van *Militaria* kan by Die Staatsdrukker, Privaatsak X85, Pretoria, 0001, teen R1 (buitelands R1,25) per eksemplaar gekoop word. Die meerderheid vorige nommers is nog beskikbaar.

MILITARIA

Militaria is a military-historical journal published quarterly by the Documentation Service of the South African Defence Force.

This illustrated journal contains articles on subjects as:

The Anglo Boer War and early South African military history.

South Africa's participation in the two World Wars.

Unit histories.

The growth and development of the South African Defence Force.

Source publication and book reviews of important military publications are included in most issues.

To date 23 editions of *Militaria* have been published.

Current copies of *Militaria* may be obtained from The Government Printer, Private Bag X85, Pretoria, 0001, at R1 (overseas R1,25) per copy. Copies of most back editions are still available.

Om 'n

Bevredigende Telefoondiens

te verseker:

- Lees die nuttige wenke en aanwysings wat op die bladsye in verband met spesiale dienste en oor ander inligting in u telefoongids voorkom.
- Maak u gesprekke so kort moontlik.
- Wees seker dat u die regte nommer het voordat u 'n oproep maak.
- Beantwoord u telefoon onmiddellik en praat duidelik.

To ensure a

Satisfactory Telephone Service

- Read the special services and other information pages of your directory for useful hints and directions.
- Avoid long conversations.
- Be sure of the number you want before making a call.
- Answer your telephone promptly and speak distinctly.

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 1 (1966). Prys R1,75. Oorsee: R2,20. Posvry.

Vol. 13 (1970). Prys R1. Oorsee: R12. Posvry.

Vol. 26 (1963). Prys R4,60. Oorsee: R5,75. Posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South-West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 1 (1966). Price R1,75. Overseas: R2,20. Post free.

Vol. 13 (1970). Price R10. Overseas: R12. Post free.

Vol. 26 (1963). Price R4,60. Overseas: R5,75. Post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIE		
R. 155. Toepassing van die Strafproseswet, 1977, in selfregerende gebiede ...	1	5680
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Arbeid, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R.1393. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Nie-Blanke handel, Witwatersrand en Heidelberg: Herbekragtigingsooreenkoms ...	2	5680
R.1394. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Nie-Blanke handel, Witwatersrand en Heidelberg: Intrekking van Goewermenskennisgewings ...	4	5680
R.1395. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Meubelnywerheid, Natal: Verlenging van geldigheidsduur van Hofooreenkoms ...	4	5680
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R.1390. Bantoesake-administrasie Raad vir die Noord-Transvaalgebied ...	5	5680
Gesondheid, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R.1379. Wet 45 van 1965: Toepassing van Deel V van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling ...	19	5680
R.1389. Wet 54 van 1972: Verbetering van Goewermenskennisgewing R. 908 ...	19	5680
Justisie, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R.1396. Wet 51 van 1977: Verklaring van persone as Vredesbeamptes kragtens artikel 334 van die Strafproseswet, 1977 ...	20	5680
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R.1384. Wet 59 van 1968: Spesiale heffings op mielies wat deur meulenaars verwerk is ...	21	5680
R.1415. Wet 59 van 1968: Heffing op oliekoek ...	22	5680
Landbou-tegniese Dienste, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R.1371. Wet 36 van 1947: Regulasies met betrekking tot misstowwe: Verbeteringskennisgewing ...	23	5680
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R.1387. Wet 66 van 1974: Poskantoorregulasies ...	23	5680
R.1388. Wet 44 van 1958: Tarieflys vir Telekommunikasiedienste ...	24	5680

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION		
R. 155. Application of the Criminal Procedure Act, 1977, in self-governing territories ...	1	5680
GOVERNMENT NOTICES		
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.1384. Act 59 of 1968: Special levy on maize processed by millers ...	21	5680
R.1415. Levy on oil cake ...	22	5680
Agricultural Technical Services, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.1371. Act 36 of 1947: Regulations regarding fertilizers: Correction Notice ...	23	5680
Bantu Administration and Development, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.1390. Bantu Affairs Administration Board for the Northern Transvaal Area ...	5	5680
Health, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.1379. Act 45 of 1965: Application of Part V of the Atmospheric Pollution Prevention Act ...	19	5680
R.1389. Act 54 of 1972: Correction of Government Notice R. 908 ...	19	5680
Justice, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.1396. Act 51 of 1977: Declaration of persons as peace officers in terms of section 334 of the Criminal Procedure Act, 1977 ...	20	5680
Labour, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.1393. Industrial Conciliation Act, 1956: Non-White Trade, Witwatersrand and Heidelberg: Re-Enacting Agreement ...	2	5680
R.1394. Industrial Conciliation Act, 1956: Non-White Trade, Witwatersrand and Heidelberg: Cancellation of Government Notices ...	4	5680
R.1395. Industrial Conciliation Act, 1956: Furniture Manufacturing Industry, Natal: Main Agreement ...	4	5680
Posts and Telecommunications, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.1387. Act 66 of 1974: Post Office Service Regulations ...	23	5680
R.1388. Act 44 of 1958: Tariff for Telecommunication Services ...	24	5680

